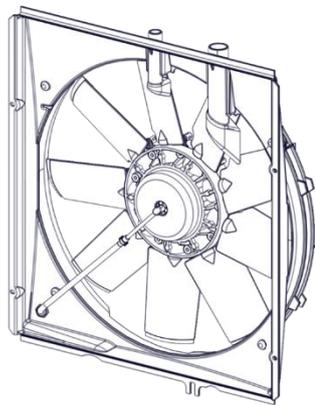


# CLEANFIX®

## KIT CLEANFIX PER JOHN DEERE 6145R / 6155R / 6175R / 6195R / 6215R

### Istruzioni per l'uso



<https://cleanfix.org/instructions-jd>

**EN:** Scan QR-Code to get instructions in other languages.

**DE:** QR-Code scannen um Anleitung in weiteren Sprachen zu erhalten.

**FR:** Scanner le code QR pour obtenir des instructions dans d'autres langues.

**IT:** Scansione QR-Code per ottenere istruzioni in altre lingue.

**ES:** Escanea el Código QR para obtener instrucciones en otros idiomas.

**PT:** Digitalize o Código QR para obter instruções noutras línguas.

**TR:** Diğer dillerdeki talimatlar için QR kodunu tarayın.



## Indice

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Informazioni generali .....</b>   | <b>4</b>  |
| 1.1      | Impressum .....  | 4         |
| 1.1.1    | Copyright.....   | 4         |
| 1.1.2    | Indirizzo produzione e assistenza.....   | 4         |
| 1.2      | Introduzione .....   | 5         |
| 1.2.1    | Destinatari delle presenti istruzioni d'uso.....   | 5         |
| 1.2.2    | Responsabilità e danni .....   | 5         |
| 1.2.3    | Validità .....   | 5         |
| 1.2.4    | Identificazione del prodotto.....  | 6         |
| <b>2</b> | <b>Sicurezza .....</b>   | <b>7</b>  |
| 2.1      | Utilizzo conforme.....   | 7         |
| 2.2      | Altre disposizioni .....   | 7         |
| 2.3      | Avvertenze .....   | 7         |
| <b>3</b> | <b>Strumenti necessari.....</b>  | <b>9</b>  |
| <b>4</b> | <b>Smontaggio dei componenti del produttore .....</b>                                    | <b>10</b> |
| <b>5</b> | <b>Montaggio dei componenti del ventilatore Cleanfix® .....</b>                          | <b>11</b> |
| 5.1      | Montaggio della flangia Cleanfix® .....  | 11        |
| 5.3      | Controllo dello scostamento laterale e in altezza della flangia .....                    | 12        |
| 5.4      | Fissaggio del tubo flessibile della pressione al ventilatore .....                       | 13        |
| 5.5      | Montaggio del ventilatore a commutazione Cleanfix® e del<br>carter del ventilatore ..... | 14        |
| 5.6      | Verifica del funzionamento del ventilatore a commutazione<br>Cleanfix®.....              | 18        |
| <b>6</b> | <b>Montaggio dei componenti elettrici Cleanfix® .....</b>                                | <b>20</b> |
| 6.1      | Unità valvola Cleanfix® / per veicoli con impianto aria<br>compressa.....                | 21        |
| 6.1.1    | Montaggio del raccordo a T e della valvola di<br>troppopieno.....                        | 22        |

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| 6.1.2    | Installazione sulla valvola Cleanfix® del tubo flessibile della pressione del ventilatore a commutazione Cleanfix® ..... | 23        |
| 6.1.3    | Montaggio della valvola Cleanfix® .....  | 25        |
| 6.1.4    | Montaggio del tubo flessibile della pressione dalla valvola all'accumulatore pneumatico .....                            | 26        |
| 6.1.5    | Montaggio del tasto .....  | 28        |
| 6.1.6    | Collegamento della valvola Cleanfix® e del tasto all'alimentazione di tensione del veicolo .....                         | 30        |
| 6.2      | Centralina Cleanfix® con Mini-Timer / per veicoli senza impianto aria compressa .....                                    | 34        |
| 6.2.1    | Installazione sulla valvola Cleanfix® del tubo flessibile della pressione del ventilatore a commutazione Cleanfix® ..... | 35        |
| 6.2.2    | Montaggio della centralina Cleanfix® .....   | 37        |
| 6.2.3    | Montaggio del tasto .....  | 40        |
| 6.2.4    | Collegamento del cavo della centralina Cleanfix® al relè .....   | 41        |
| 6.2.5    | Collegamento della centralina Cleanfix® e del tasto all'alimentazione di tensione del veicolo .....                      | 43        |
| <b>7</b> | <b>Funzionamento</b> .....   | <b>46</b> |
| 7.1      | Prima messa in funzione .....  | 46        |
| 7.2      | Valvola Cleanfix® / per veicoli con impianto aria compressa .....  | 46        |
| 7.3      | Centralina Cleanfix® con Mini-Timer / per veicoli senza impianto aria compressa .....                                    | 46        |
| <b>8</b> | <b>Manutenzione</b> .....  | <b>47</b> |
| 8.1      | Manutenzione del ventilatore a commutazione Cleanfix® .....  | 47        |
| 8.2      | Manutenzione dei componenti elettrici Cleanfix® .....  | 47        |
| <b>9</b> | <b>Rimozione dei guasti</b> .....  | <b>48</b> |
| 9.1      | Rimozione dei guasti dei ventilatori a commutazione Cleanfix® .....  | 48        |
| 9.2      | Rimozione dei guasti in caso di centralina Cleanfix® con Mini-Timer / per veicoli senza impianto aria compressa .....    | 52        |

## 1 Informazioni generali

### 1.1 Impressum

#### 1.1.1 Copyright

Copyright e diritto di utilizzo appartengono a Hägele GmbH, Germania. La copia, il salvataggio su altri supporti, le traduzioni o l'utilizzo di estratti o parti del presente documento non sono consentiti senza espressa autorizzazione di Hägele GmbH. Tutti i diritti riservati.

#### 1.1.2 Indirizzo produzione e assistenza



##### **Hägele GmbH**

Am Niederfeld 13

D-73614 Schorndorf

N. di telefono: +49 7181 96988-0

N. di fax: +49 7181 96988-80

E-mail: [info@cleanfix.org](mailto:info@cleanfix.org)

Internet: <http://www.cleanfix.org>

##### **Assistenza:**

N. di telefono: +49 7181 96988-36

E-mail: [service@cleanfix.org](mailto:service@cleanfix.org)

Il nostro servizio clienti e la nostra rete mondiale di filiali saranno in qualsiasi momento a vostra disposizione per ulteriori informazioni.

## 1.2 Introduzione

Acquisite familiarità con i contenuti di queste istruzioni d'uso prima del montaggio o della messa in funzione del kit Cleanfix® per John Deere. Ciò vi permetterà di conseguire risultati operativi ottimali e di lavorare in sicurezza. Le istruzioni d'uso sono parte integrante del prodotto e devono sempre essere conservate a portata di mano. In tal modo potrete:

- evitare incidenti
- rispettare le condizioni di garanzia.

### 1.2.1 Destinatari delle presenti istruzioni d'uso

Le presenti istruzioni d'uso sono destinate esclusivamente a meccanici addestrati per le macchine agricole.

Il prodotto deve essere installato e messo in funzione solo da personale che conosce le istruzioni, il prodotto e le leggi, i regolamenti e le norme nazionali in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione degli infortuni.

### 1.2.2 Responsabilità e danni

Non essendo coinvolti nella gestione delle modifiche tecniche dei produttori, è possibile che debbano essere effettuati opportuni adattamenti. I costi di installazione e adattamento non saranno sostenuti da Hägele GmbH.

Sulla base delle informazioni contenute in questo manuale, il produttore non sarà ritenuto responsabile per danni diretti o indiretti derivanti da uso o manutenzione impropri. Decliniamo ogni responsabilità per danni a cose o persone causati da personale non addestrato e dalla mancata osservanza delle norme in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione degli infortuni.

Per la vostra sicurezza, utilizzate solo ricambi e accessori originali.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti dall'uso di altri prodotti.

- ▶ Verificare la completezza dei prodotti e l'eventuale presenza di danni causati dal trasporto
- ▶ Documentare immediatamente per iscritto eventuali mancanze e danni
- ▶ Fotografare i componenti danneggiati
- ▶ Inviare un rapporto scritto dei danni.

### 1.2.3 Validità

Questo manuale contiene informazioni necessarie per l'installazione e la messa in servizio del prodotto.

Oltre alla descrizione delle attrezzature, il manuale include anche alcune immagini. Le attrezzature del prodotto possono in parte differire dalle descrizioni e dalle immagini.

### 1.2.4 Identificazione del prodotto

In caso di domande al produttore, è necessario indicare il numero d'ordine o il numero di serie del ventilatore. I numeri si trovano nelle seguenti posizioni:

#### Numero d'ordine:

- Nell'intestazione della conferma d'ordine, della bolla di consegna o della fattura.

Numero d'ordine: 

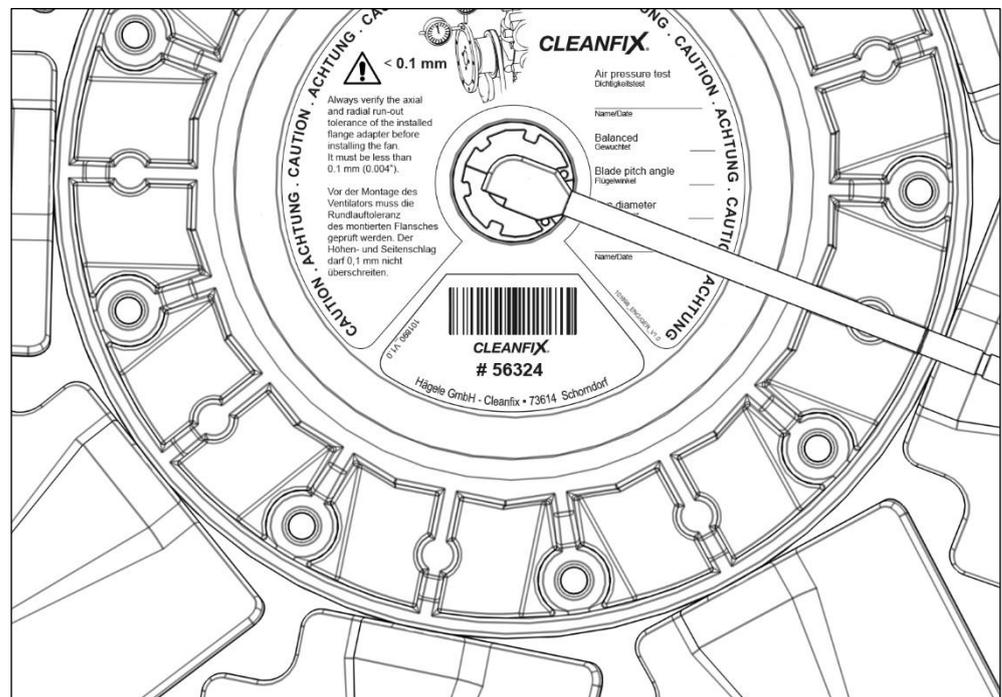
|   |   |   |   |   |  |  |  |  |
|---|---|---|---|---|--|--|--|--|
| V | A | 0 | 0 | 0 |  |  |  |  |
|---|---|---|---|---|--|--|--|--|

#### Numero di serie del ventilatore:

- Sulla parte superiore del ventilatore.

Numero di serie: 

|   |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|
| # |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|



## 2 Sicurezza

In questo capitolo sono indicate informazioni generali sulla sicurezza. I singoli capitoli delle istruzioni d'uso contengono specifiche informazioni sulla sicurezza non descritte nel capitolo "Sicurezza". Osservate le informazioni di sicurezza:

- nell'interesse della vostra sicurezza
- nell'interesse della sicurezza dei vostri colleghi
- a garanzia della sicurezza della macchina.

Quando si utilizzano veicoli operativi, un comportamento sbagliato può comportare una serie di pericoli. Lavorare quindi con particolare attenzione e mai sotto pressione.

### 2.1 Utilizzo conforme

Il prodotto può essere utilizzato solo per i seguenti scopi:

- per il raffreddamento di veicoli operativi
- per la pulizia dei radiatori di veicoli operativi.

### 2.2 Altre disposizioni

In aggiunta a questo manuale, devono essere rispettate anche le leggi nazionali vigenti, le normative e le disposizioni applicabili (es: indumenti di protezione, norme antinfortunistiche, regolamenti in materia di medicina del lavoro ed ecologia).

### 2.3 Avvertenze

#### **ATTENZIONE!**

---

#### **Lesioni gravi o morte a causa di rotolamento del veicolo!**

Un veicolo non lasciato in condizioni di sicurezza può investirvi o intrappolarvi. Ciò può provocare lesioni gravi o la morte.

- Spegnerne il veicolo.
- Rimuovere la chiave di accensione.
- Impedire il rotolamento del veicolo.

---

#### **Lesioni gravi o morte dovute ad operazioni svolte su una macchina in funzione!**

Su una macchina in funzione non può essere svolta alcuna attività. Oggetti o persone possono venire impigliati, intrappolati o schiacciati.

- Lavorare solo su macchine spente.
-

---

**Lesioni gravi o morte a causa di modifiche al ventilatore!**

Modifiche non autorizzate possono compromettere il funzionamento, la sicurezza e la vita utile del ventilatore. Modifiche non autorizzate al ventilatore invalidano la garanzia e annullano la responsabilità del produttore. Ciò può provocare danni alla macchina oltre a lesioni gravi o mortali.

- Non può essere apportata alcuna modifica al ventilatore.
- 

** PRECAUZIONE!****Incidenti o danni derivanti dal mancato rispetto delle prescrizioni in caso di malfunzionamento!**

L'utilizzo di un ventilatore con componenti difettosi può causare incidenti o danni.

- Fermare immediatamente la macchina.
  - Spegnerne la macchina.
  - Mettere la macchina in sicurezza.
  - Eliminare l'anomalia immediatamente o incaricare un'officina.
- 

**Incidenti a persone davanti al veicolo a causa dall'azionamento della funzione di commutazione!**

In posizione di pulizia, il ventilatore genera forti correnti d'aria. Le persone di fronte al veicolo potrebbero essere colpite dalle particelle di sporco fatte volare dalla funzione di commutazione.

- Assicurarsi che nessuna persona si trovi di fronte al veicolo.
- 

**Incidenti causati dall'azionamento della funzione di commutazione in ambienti chiusi!**

In posizione di pulizia, il ventilatore genera forti correnti d'aria. In ambienti chiusi, questo può sollevare polvere oltre a causare danni o incidenti dovuti a particelle immesse nell'aria.

- Utilizzare la funzione di commutazione solo all'aperto e in un luogo sicuro.
-

### 3 Strumenti necessari

#### **Montaggio flangia**

- Comparatore magnetico o a morsetto
- Chiave dinamometrica da 45 Nm

#### **Montaggio ventilatore**

- Chiave dinamometrica da 20 Nm
- Pinze di bloccaggio
- Strumento standard

#### **Montaggio e collegamento tubo flessibile della pressione**

- Lubrificante
- Pinza per fascetta a 2 orecchie
- Strumento standard per il montaggio dei tubi flessibili

#### **Montaggio e collegamento componenti elettrici**

- Strumenti standard e utensili da elettricista.

## 4 Smontaggio dei componenti del produttore

### PRECAUZIONE!

**Pericolo di lesioni dovute a motore ad alta temperatura!**

Ustioni alle mani o ad altre parti del corpo.

- Spegnere il motore.
  - Lasciare raffreddare il motore.
  - Rimuovere la chiave di accensione.
  - Scollegare la batteria.
- 
- ▶ Se necessario, rimuovere i componenti di sicurezza e di protezione del ventilatore per poter accedere a quest'ultimo.
  - ▶ Allentare tutte le cinghie che azionano la puleggia del ventilatore.
  - ▶ Rimuovere il ventilatore e il suo carter.
  - ▶ Rimuovere il bullone passante.



## 5 Montaggio dei componenti del ventilatore Cleanfix®

### 5.1 Montaggio della flangia Cleanfix®

- ▶ Pulire da sporco e ruggine la superficie di montaggio della flangia sul lato trasmissione.
- ▶ Fissare la flangia sul lato trasmissione con le quattro viti a testa cilindrica M10x55 in dotazione.
- ▶ Serrare le viti a testa cilindrica alla coppia di 45 Nm.



### 5.3 Controllo dello scostamento laterale e in altezza della flangia

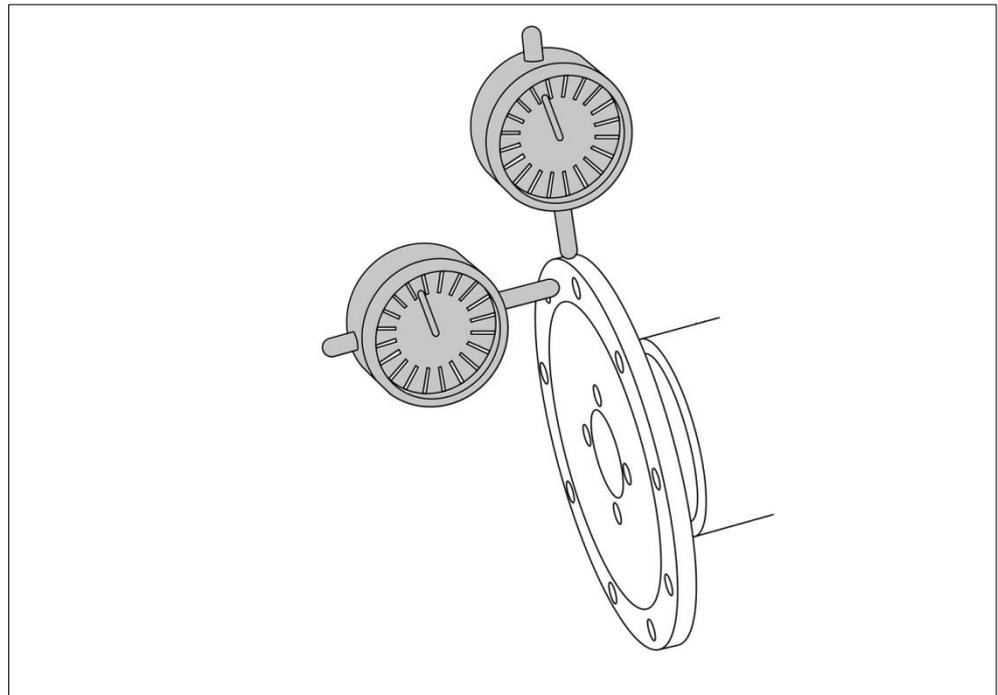
#### ATTENZIONE!

#### Pericolo di danni materiali causati da scostamento laterale e in altezza!

Uno sbilanciamento può danneggiare il ventilatore e comportare danni al veicolo e lesioni gravi.

- Lo scostamento laterale e in altezza deve essere controllato con un comparatore e non deve superare un valore di 0,1 mm.
- Controllare la presenza di impurità sulla superficie di montaggio lato trasmissione e sulla flangia ed eventualmente pulirle.
- Se necessario, ruotare la flangia di un ulteriore foro, rimontarla e ripetere la misurazione.

- ▶ Allentare tutte le cinghie che azionano la puleggia del ventilatore. Ciò consente una misurazione più accurata della coassialità e della circolarità della rotazione.
- ▶ Verificare la coassialità e la circolarità della rotazione con un comparatore. Lo scostamento laterale o in altezza non può superare un valore di 0,1 mm.



## 5.4 Fissaggio del tubo flessibile della pressione al ventilatore

### INFORMAZIONE

#### Possibili danni materiali dovuti al piegamento del tubo di ingresso dell'aria!

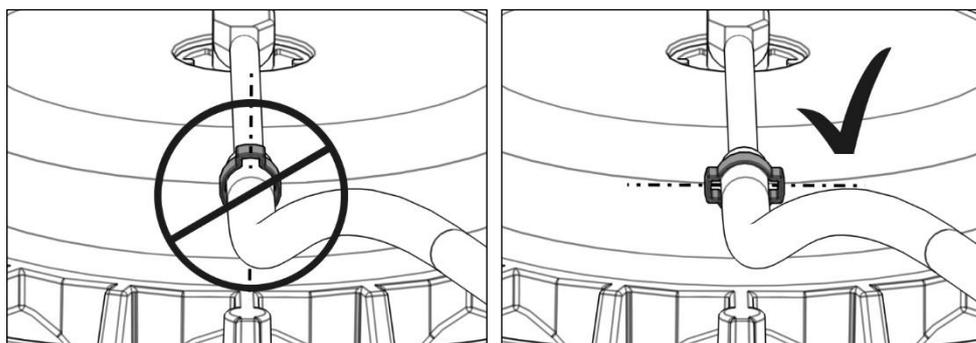
Se durante il montaggio il tubo di ingresso aria del condotto rotante viene piegato in basso verso le pale del ventilatore, durante il funzionamento queste entreranno a contatto con il tubo.

- Ripiegare manualmente il tubo di ingresso aria del condotto rotante nella posizione originaria.

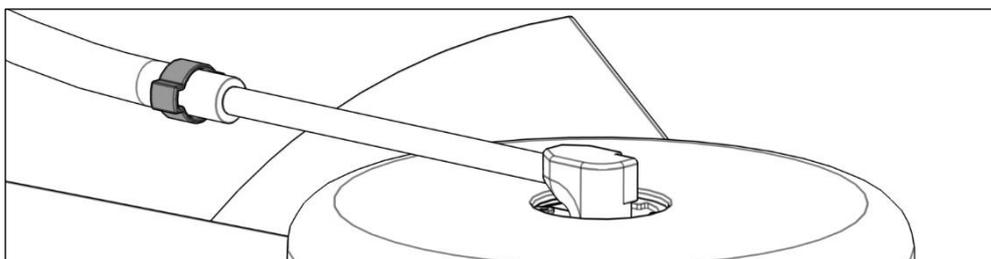
#### Collisione dovuta a errato montaggio della fascetta a 2 orecchie!

Posizionare la fascetta a 2 orecchie parallelamente al ventilatore come mostrato nella figura! Se la fascetta rimane con le orecchie rivolte in alto e in basso, durante il funzionamento può entrare in contatto con le pale del ventilatore.

- Con una pinza, ruotare la fascetta a 2 orecchie.

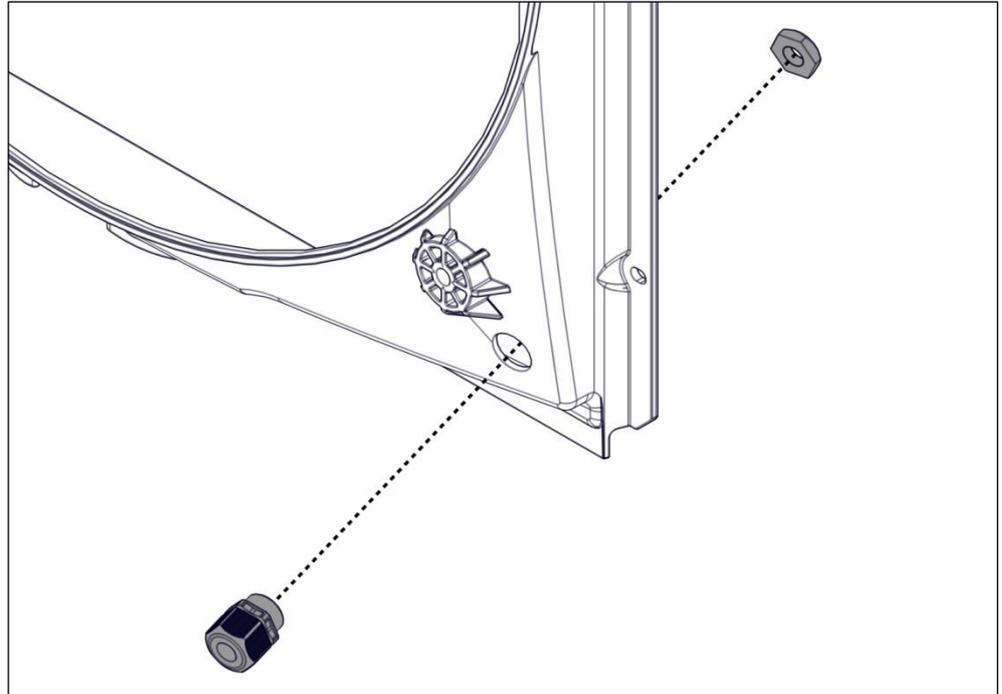


- ▶ Applicare uno strato sottile di lubrificante all'estremità del tubo di ingresso aria per poter far scorrere facilmente il tubo flessibile della pressione sul tubo di ingresso aria.
- ▶ Far scorrere la fascetta a 2 orecchie sul tubo flessibile della pressione.
- ▶ Far scorrere il tubo flessibile della pressione sul tubo di ingresso aria fino ai contrassegni laterali (25 mm).
- ▶ Posizionare la fascetta a 2 orecchie come illustrato.
- ▶ Comprimere le due orecchie della fascetta con la pinza apposita per fissare il tubo flessibile della pressione.

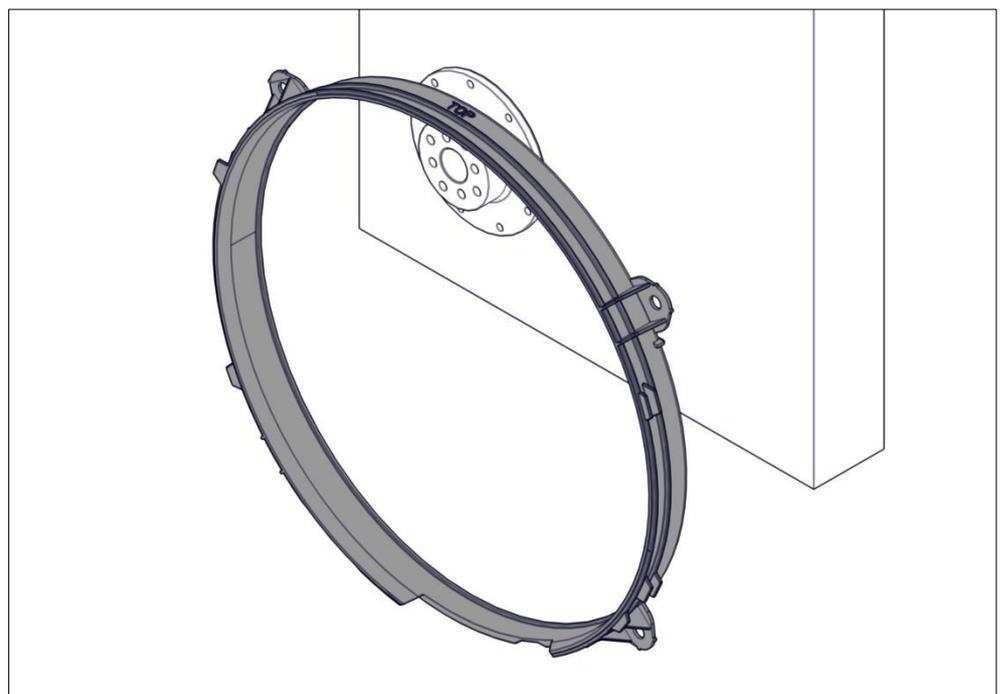


## 5.5 Montaggio del ventilatore a commutazione Cleanfix® e del carter del ventilatore

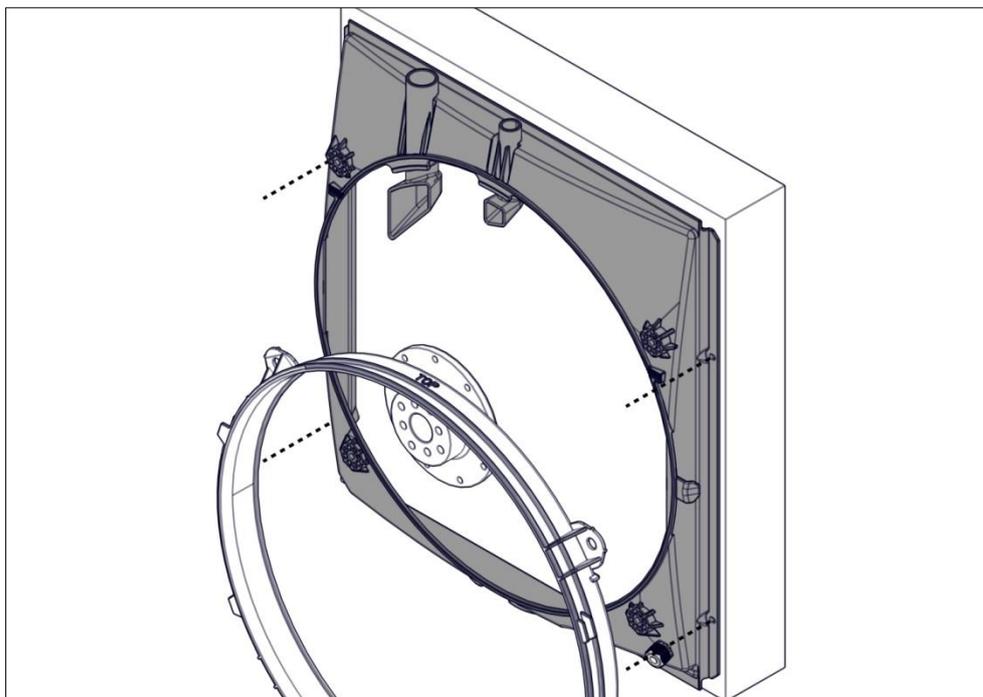
- ▶ Montare il raccordo filettato del tubo flessibile fornito in dotazione.



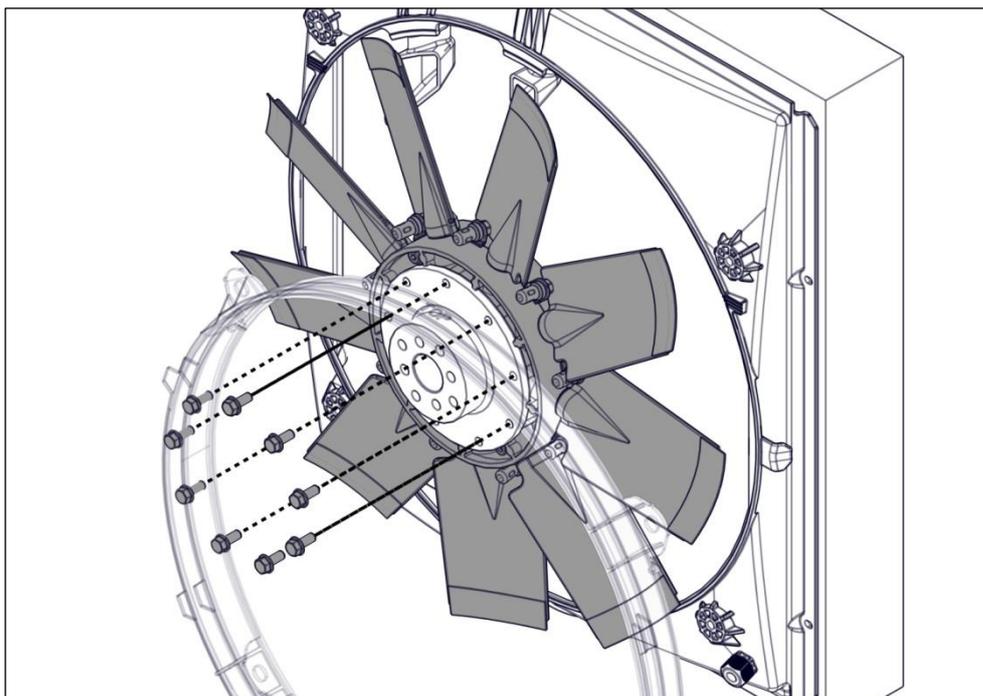
- ▶ Appendere sulla flangia l'anello in dotazione per poterlo montare più facilmente in un secondo momento.



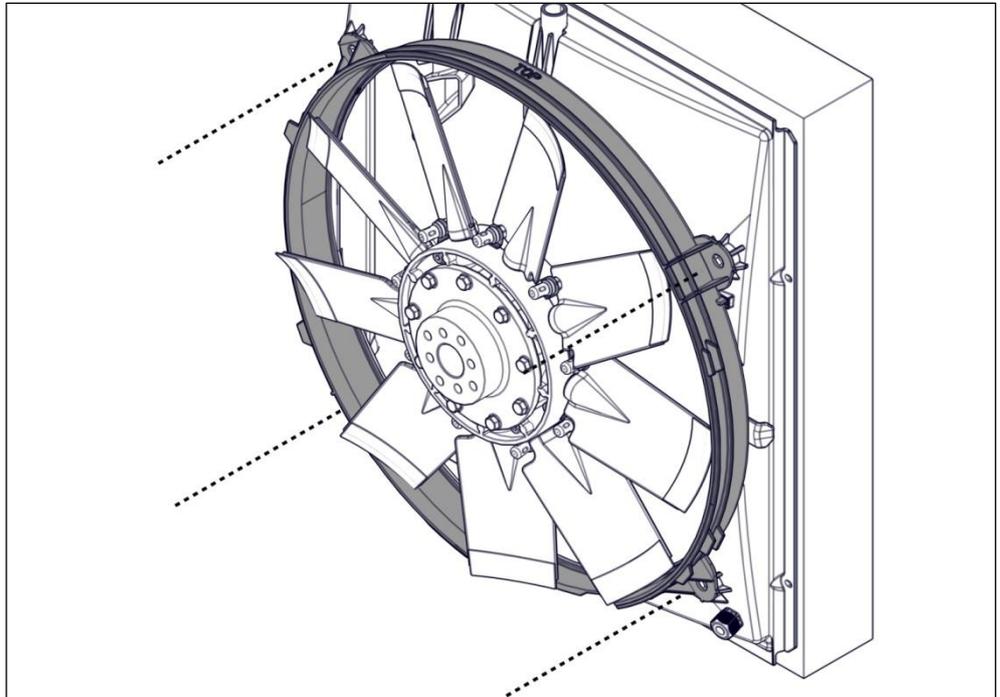
- ▶ Montare al radiatore il carter del ventilatore in dotazione.



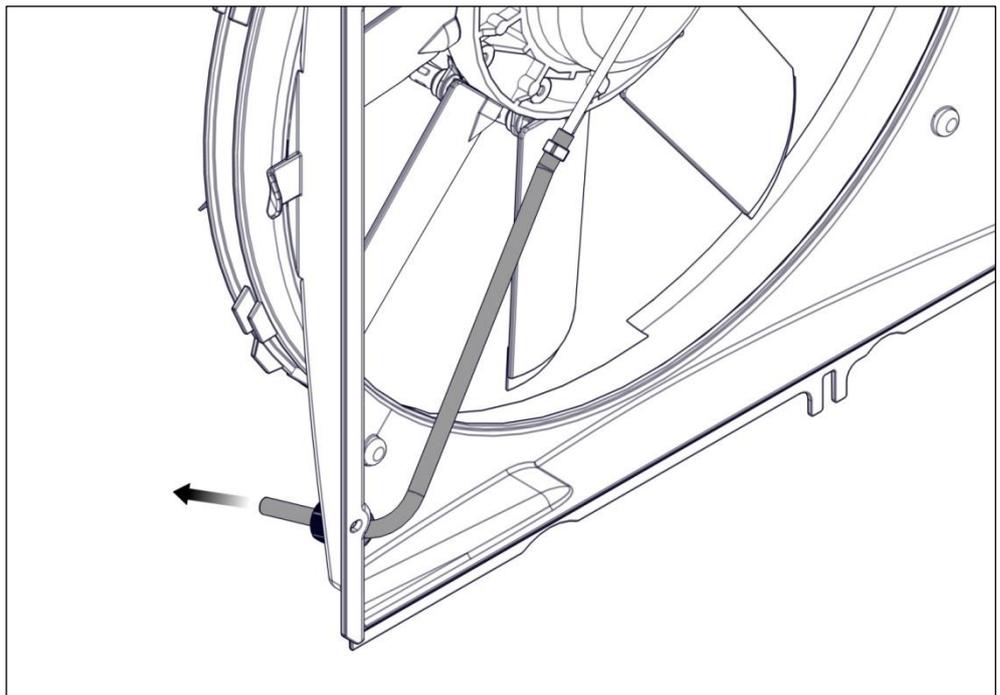
- ▶ Montare il ventilatore a commutazione Cleanfix® alla flangia con le viti a testa dentellata in dotazione.
- ▶ Serrare le viti a testa dentellata alla coppia di 20 Nm.



- ▶ Montare l'anello con le viti e le rondelle in dotazione. Assicurarsi che l'anello sia allineato al centro del ventilatore.



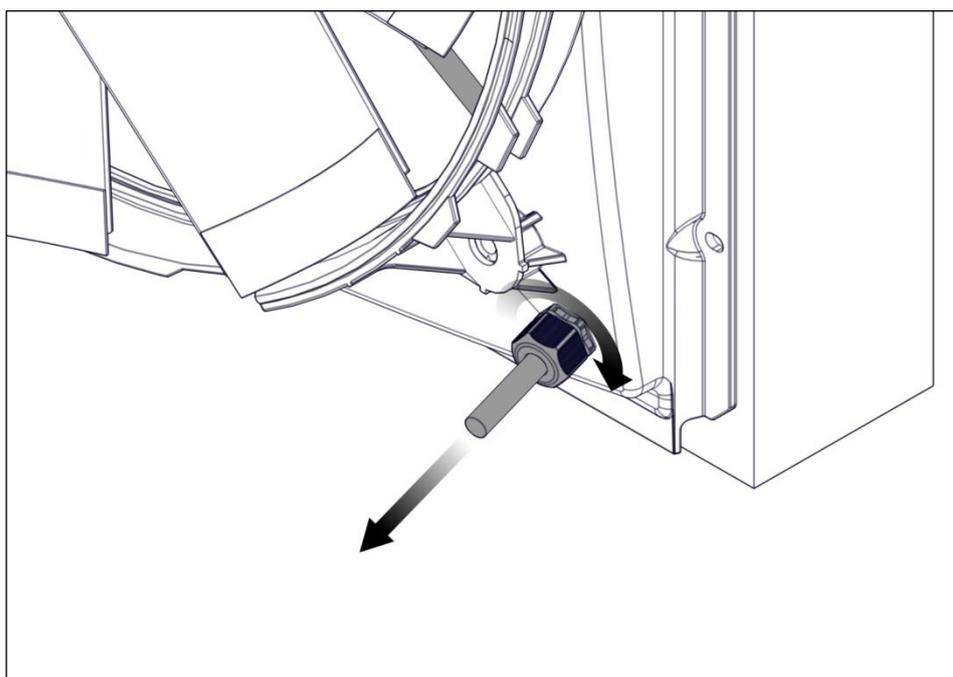
- ▶ Introdurre nel raccordo filettato il tubo flessibile della pressione dalla parte interna del carter del ventilatore.



**INFORMAZIONE****Danni materiali causati da eccessiva tensione del tubo flessibile della pressione!**

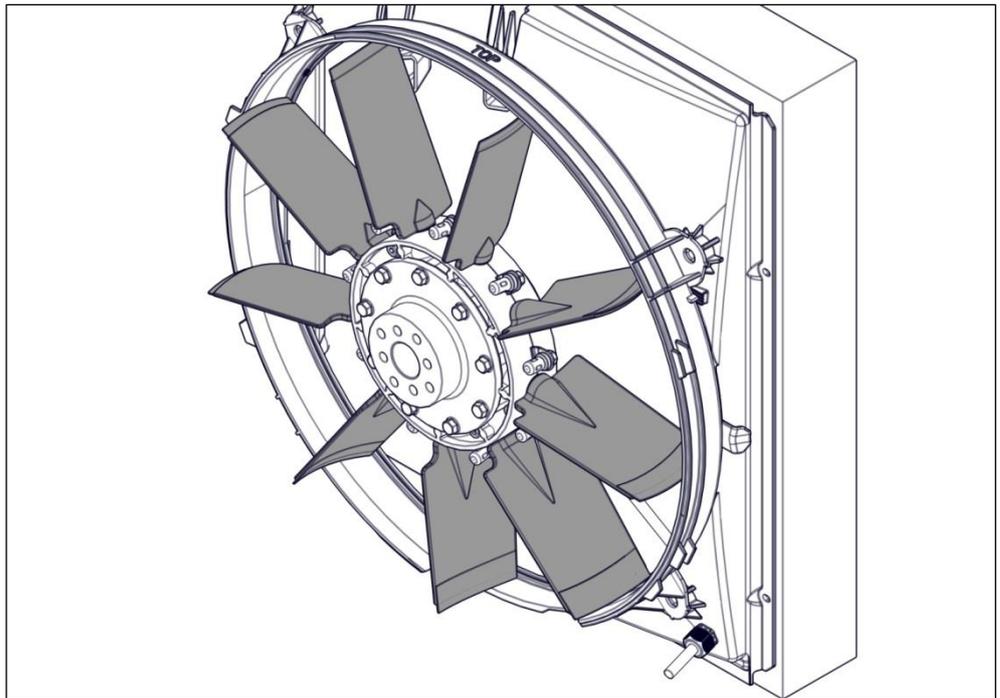
L'eccessiva tensione del tubo flessibile nel condotto rotante del ventilatore causa l'usura delle guarnizioni del condotto rotante e la perdita di tenuta del ventilatore.

- Eventualmente riaprire il raccordo filettato, tendere il tubo flessibile in modo adeguato e richiudere il raccordo filettato.
- ▶ Inserire il tubo flessibile della pressione quanto basta, evitando il contatto con le pale.
- ▶ Assicurarsi che il tubo flessibile della pressione non si pieghi dietro al raccordo filettato.
- ▶ Fissare il tubo flessibile al raccordo mediante il dado cieco.



## 5.6 Verifica del funzionamento del ventilatore a commutazione Cleanfix®

- ▶ Alimentare il ventilatore con aria compressa (max. 10 bar) fino a che le pale non sono in posizione trasversale.
- ▶ Staccare il tubo flessibile della pressione e con una pinza di bloccaggio mantenere l'aria nel ventilatore.
- ▶ Rimuovere il tubo flessibile dalla mandata della pressione.



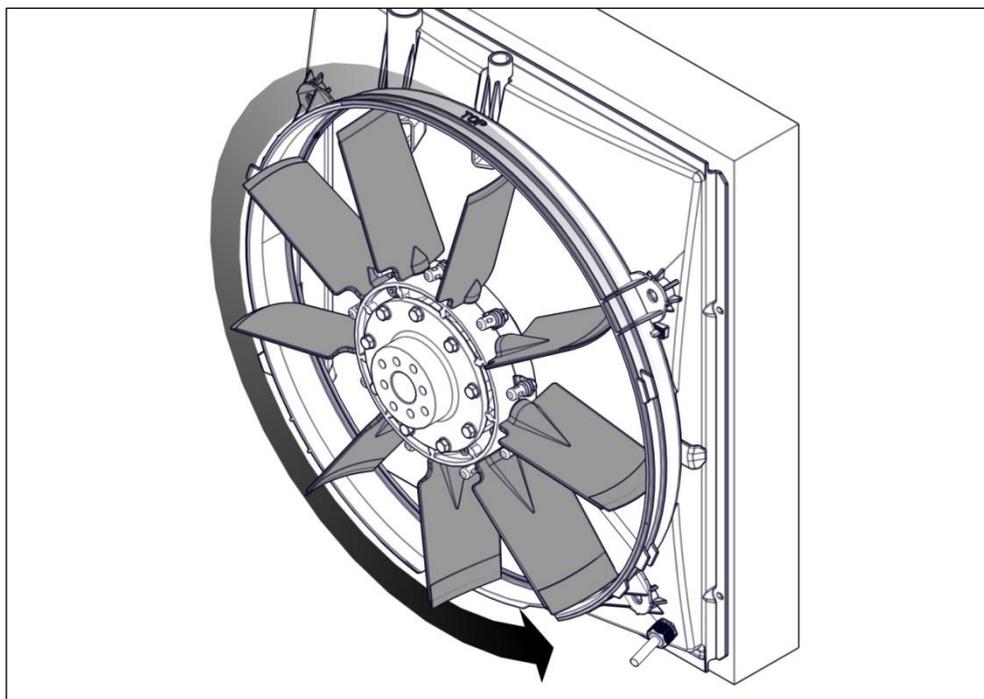
### **INFORMAZIONE**

#### **Danni materiali causati dalla rotazione del ventilatore con cinghie di trasmissione in tensione!**

La rotazione forzata del ventilatore con cinghia di trasmissione in tensione può causare danni al ventilatore e alla trasmissione.

- Allentare la cinghia di trasmissione.

- ▶ Ruotare manualmente il ventilatore.
- ▶ Assicurarsi che le pale non tocchino alcun oggetto.
- ▶ Apportare modifiche, se necessario.



- ▶ Rimuovere le pinze di bloccaggio.

**⚠ ATTENZIONE!****Aspirazione di oggetti liberi!**

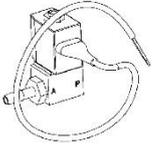
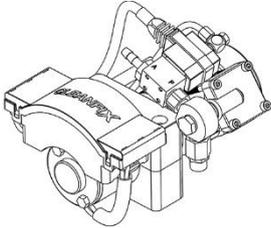
Durante il funzionamento, oggetti liberi possono essere aspirati all'interno del ventilatore e comportare danni al ventilatore stesso e al veicolo oltre a lesioni gravi!

- Allontanare gli oggetti liberi o fissarli con fascette.

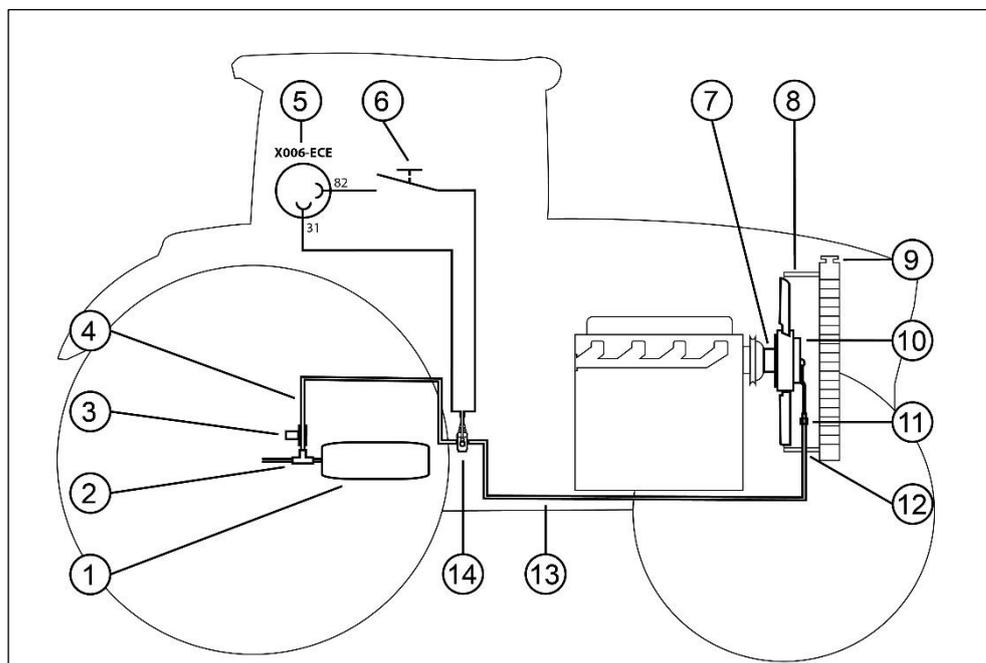
## 6 Montaggio dei componenti elettrici Cleanfix®

### Panoramica dei componenti elettrici Cleanfix®

Il montaggio dei corrispondenti componenti elettrici Cleanfix® è descritto nei capitoli seguenti. È necessario consultare il capitolo specifico per ogni variante.

|                                       | <b>Veicolo con impianto aria compressa</b>  | <b>Veicolo senza impianto aria compressa</b>   |
|---------------------------------------|---|--|
| <b>Componenti elettrici Cleanfix®</b> | Valvola<br>→ Per il montaggio vedere il <b>Capitolo 6.1</b><br>              | Centralina MINI-Timer<br>→ Per il montaggio vedere il <b>Capitolo 6.2</b><br> |
| <b>Funzione di commutazione</b>       | <b>Tasto</b><br>Commutazione da raffreddamento a pulizia mediante la pressione del tasto. Con tasto premuto, il ventilatore rimane nella modalità di pulizia. | <b>Tasto con Mini-Timer</b><br>Il passaggio da raffreddamento a pulizia e vice versa avviene automaticamente mediante una breve pressione del tasto.             |

## 6.1 Unità valvola Cleanfix® / per veicoli con impianto aria compressa



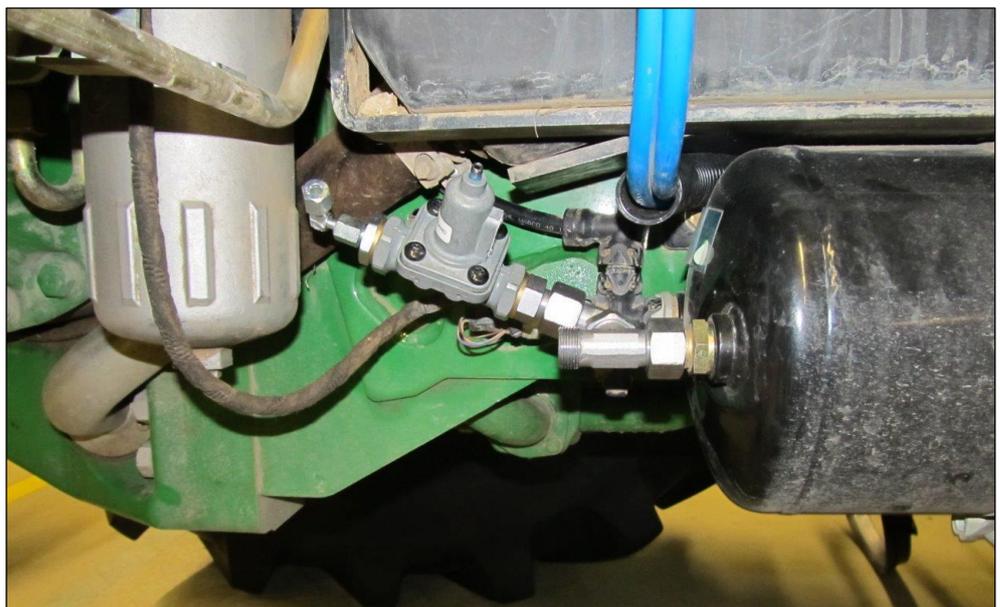
- (1) Accumulatore pneumatico
- (2) Raccordo a T
- (3) Valvola di troppopieno (min. 6,5 bar, max. 7,0 bar)
- (4) Tubo flessibile della pressione
- (5) Presa a 3 poli nella consolle di commutazione
- (6) Interruttore (tasto)
- (7) Flangia di adattamento
- (8) Carter del ventilatore
- (9) Radiatore
- (10) Ventilatore a commutazione Cleanfix® (pneumatico)
- (11) Fascetta a 2 orecchie
- (12) Raccordo filettato per tubo flessibile
- (13) Tubo flessibile della pressione (tubo carburante)
- (14) Unità valvola Cleanfix®

### 6.1.1 Montaggio del raccordo a T e della valvola di troppopieno

- ▶ Per raggiungere la mandata della pressione del veicolo, rimuovere la ruota posteriore destra.

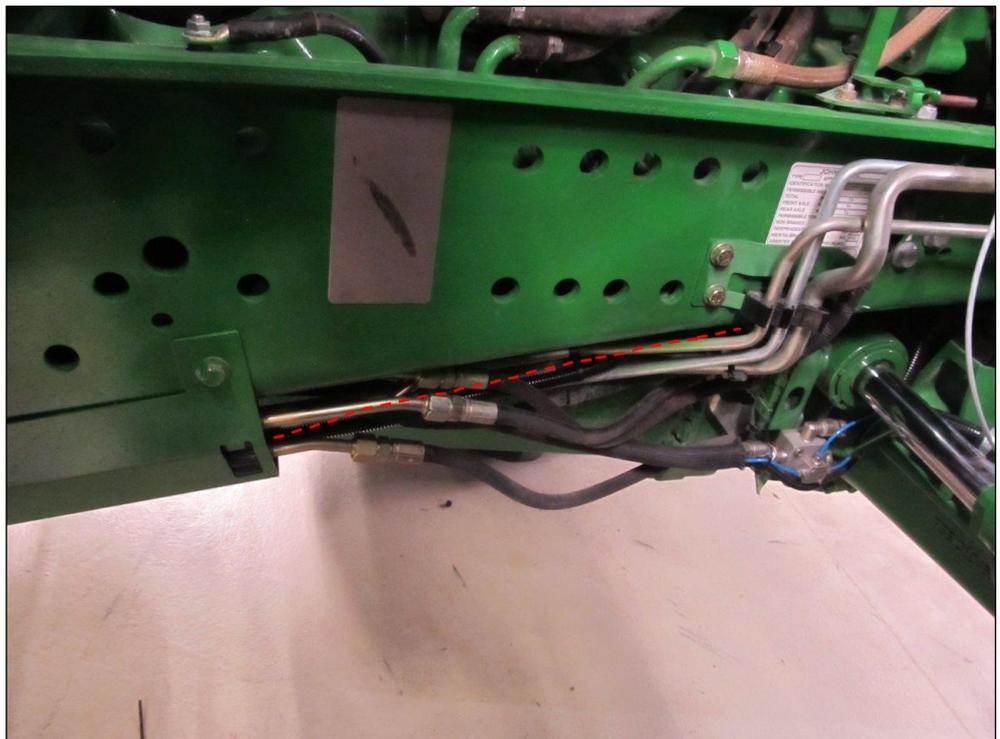


- ▶ Rimuovere il tubo dell'aria compressa dall'accumulatore pneumatico.
- ▶ Montare il raccordo a T sull'accumulatore pneumatico.
- ▶ Accorciare adeguatamente il tubo dell'aria compressa e ricollegarlo all'accumulatore pneumatico mediante il raccordo a T.
- ▶ Collegare la valvola di troppopieno alla diramazione del raccordo a T.
- ▶ Orientare il raccordo a T e la valvola di troppopieno e serrare i collegamenti.



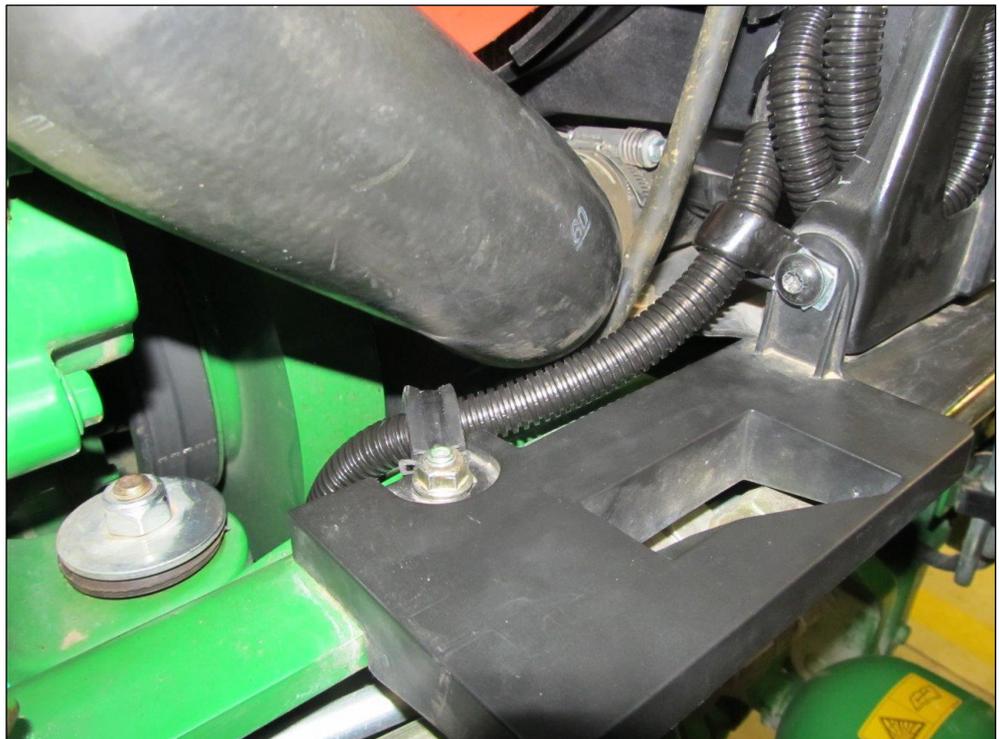
### 6.1.2 Installazione sulla valvola Cleanfix® del tubo flessibile della pressione del ventilatore a commutazione Cleanfix®

- ▶ Installare la guaina ondulata con tubo flessibile della pressione come illustrato.

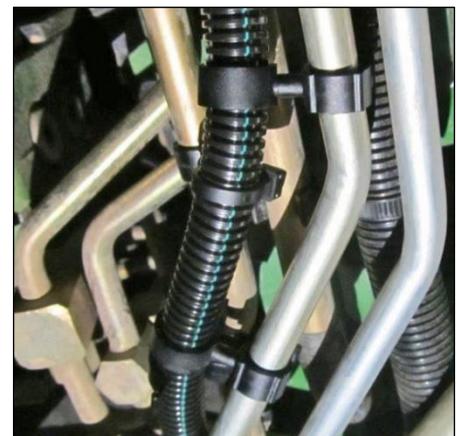


**INFORMAZIONE****Danni materiali causati dal contatto tra guaina ondulata e tubi caldi!**

- Deve essere rispettata la distanza minima di 10 mm da altri cavi e tubi.
- 
- ▶ Fissare all'angolare la guaina ondulata con tubo flessibile della pressione, vicino al carter del ventilatore, mediante le due fascette di gomma in dotazione.



- ▶ Fissare ai cavi o ai tubi vicini la guaina ondulata con tubo flessibile della pressione mediante i supporti girevoli in dotazione.



### 6.1.3 Montaggio della valvola Cleanfix®

- ▶ Effettuare un foro di 8 mm sotto al gradino della scaletta, come illustrato.

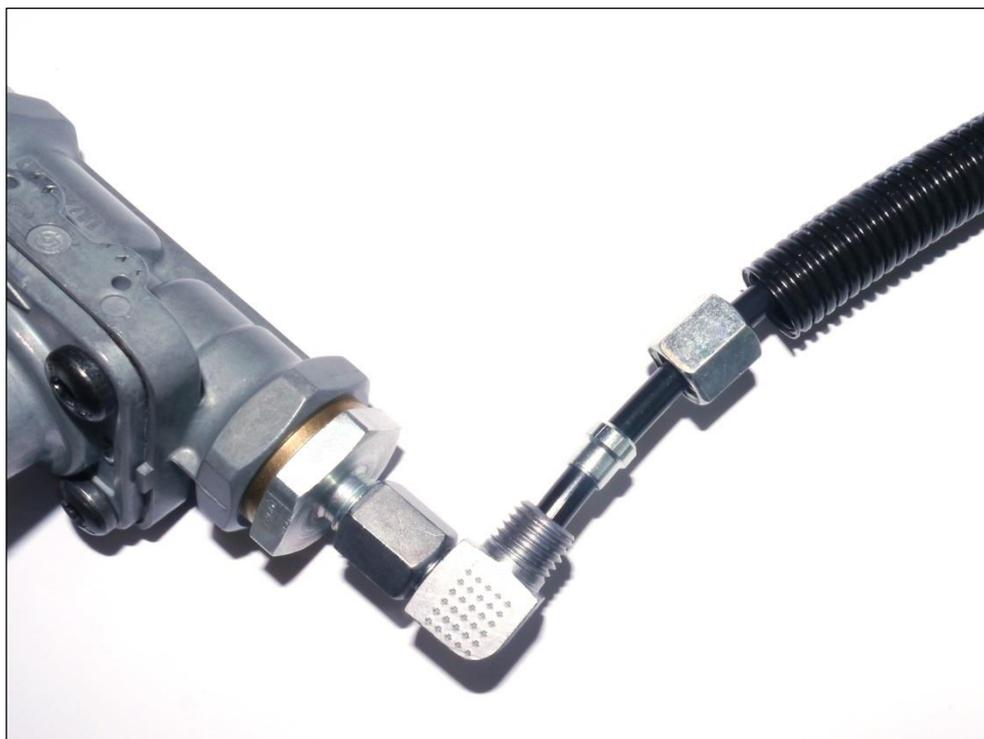
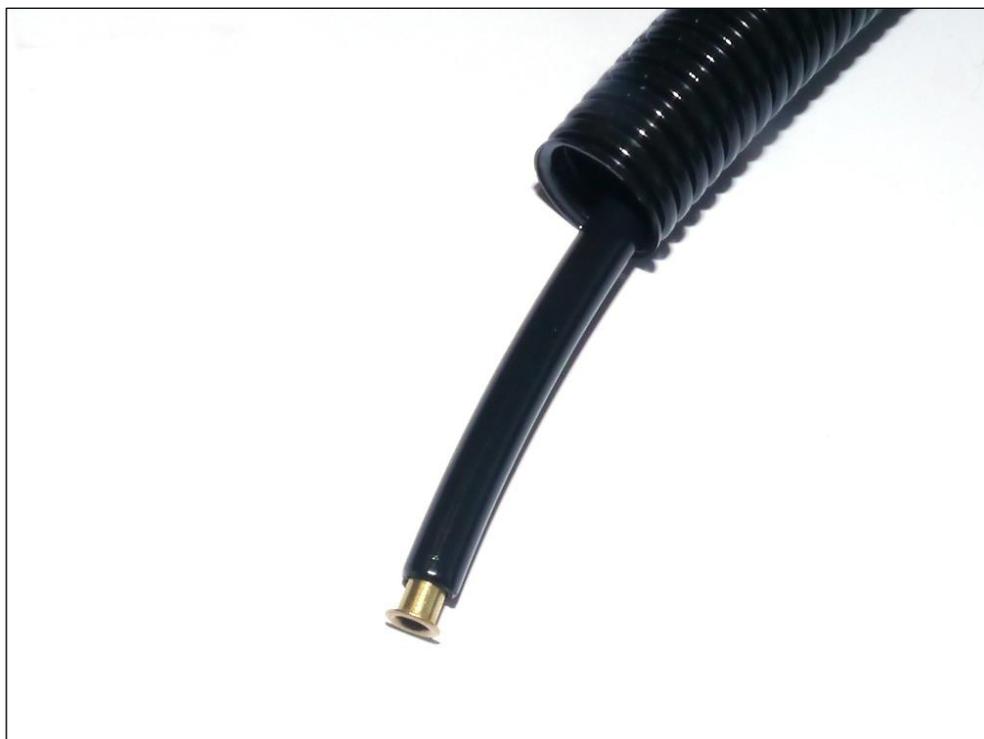


- ▶ Tagliare a misura il tubo flessibile della pressione del ventilatore Cleanfix®.
- ▶ Collegare il tubo flessibile della pressione all'attacco A della valvola Cleanfix®.
- ▶ Montare la valvola Cleanfix® sulla parte interna del gradino utilizzando la fascetta di gomma, la vite e il dado forniti in dotazione.

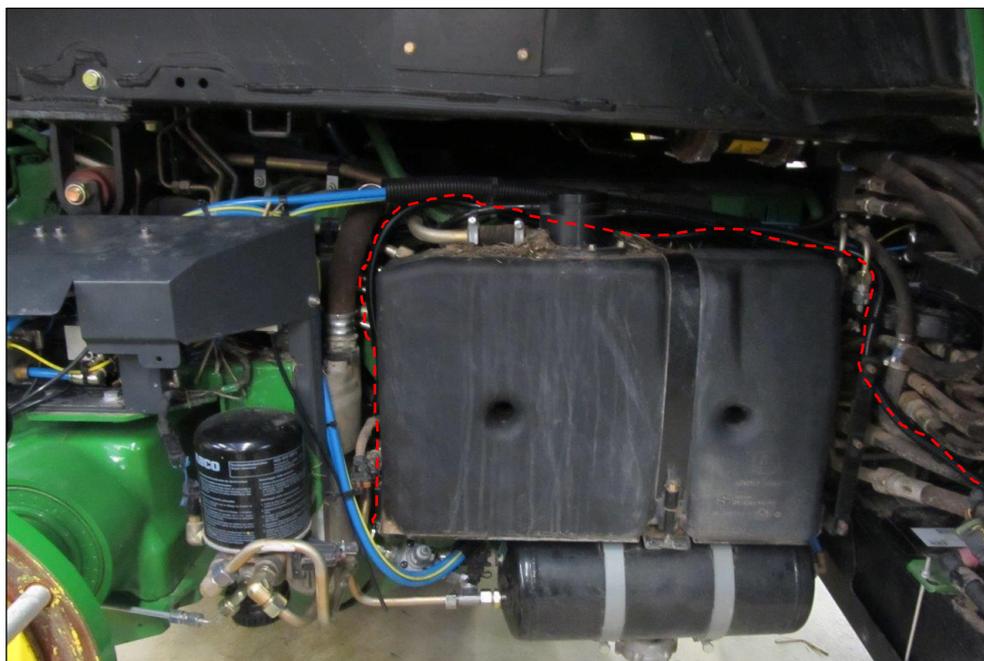


#### 6.1.4 Montaggio del tubo flessibile della pressione dalla valvola all'accumulatore pneumatico

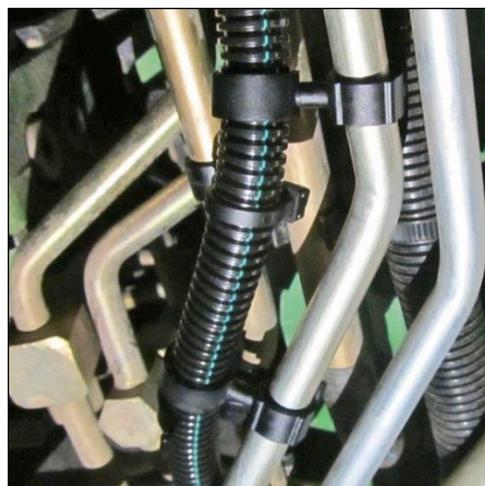
- ▶ Collegare alla valvola di troppopieno il tubo flessibile della pressione con guaina ondulata.



- ▶ Installare il tubo flessibile della pressione con guaina ondolata come mostrato in figura.
- ▶ Collegare il tubo flessibile della pressione all'attacco P della valvola Cleanfix®.

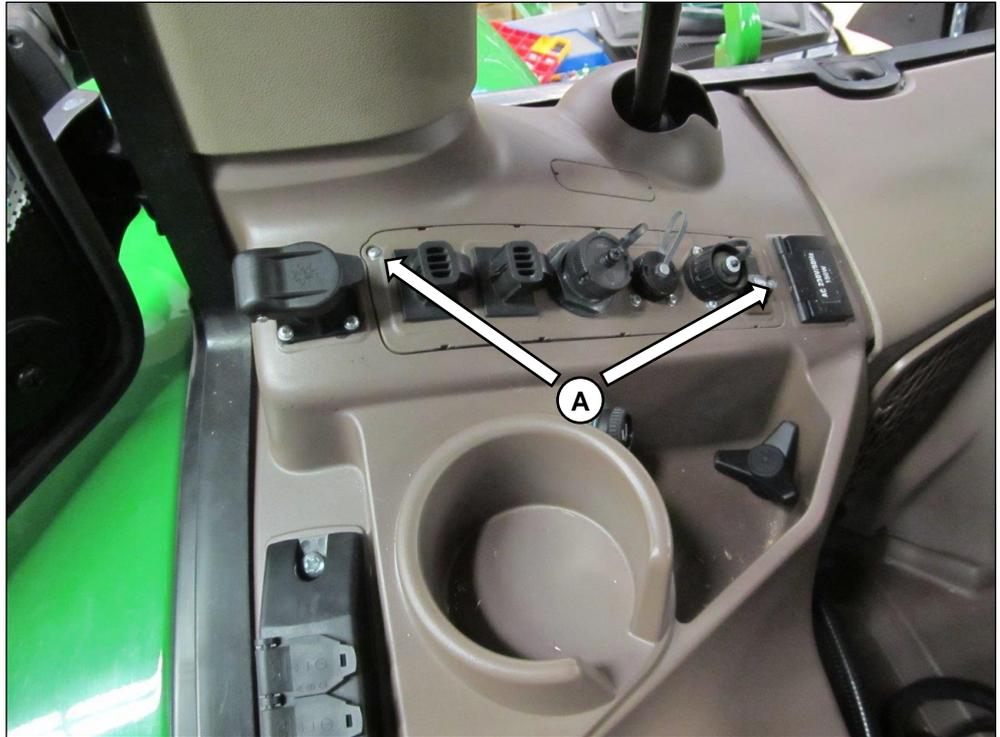
**INFORMAZIONE****Danni materiali causati dal contatto tra guaina ondolata e tubi caldi!**

- Deve essere rispettata la distanza minima di 10 mm da altri cavi e tubi.
- 
- ▶ Fissare ai cavi o ai tubi vicini la guaina ondolata mediante i supporti girevoli in dotazione.



### 6.1.5 Montaggio del tasto

- ▶ Rimuovere le viti (A) dal supporto connettori.
- ▶ Estrarre delicatamente il supporto connettori.



- ▶ Estrarre e rimuovere la mascherina dal supporto connettori.

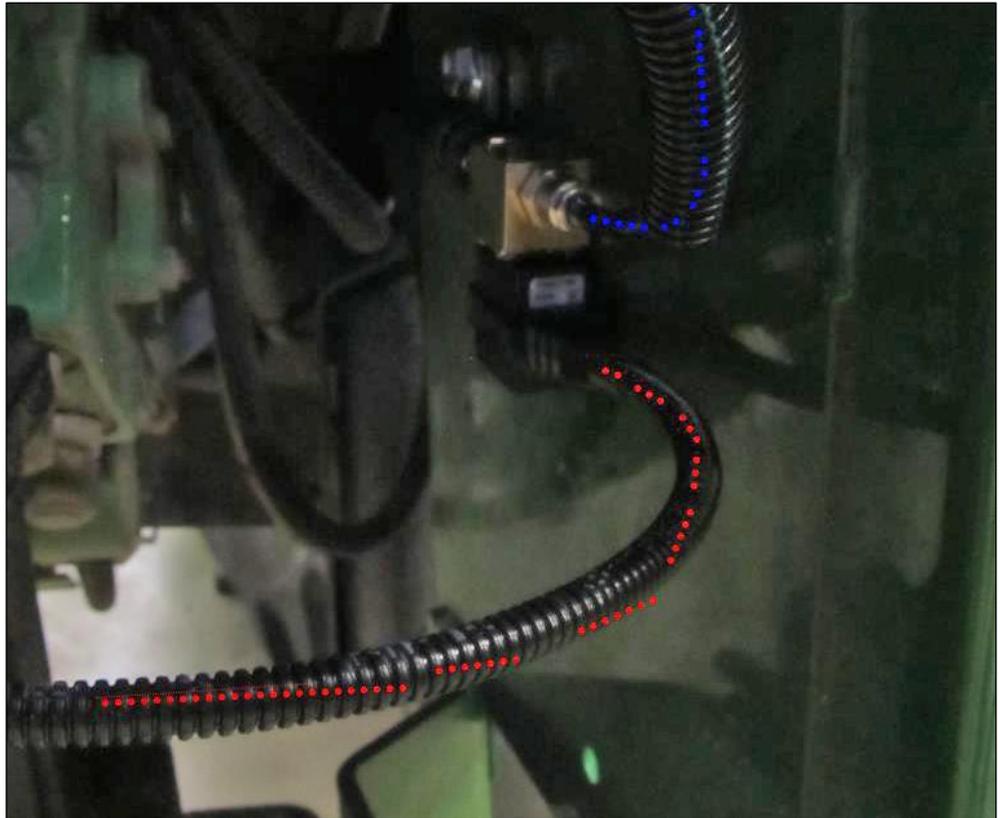


- ▶ Rimuovere le viti dalla presa.
- ▶ Estrarre la presa.

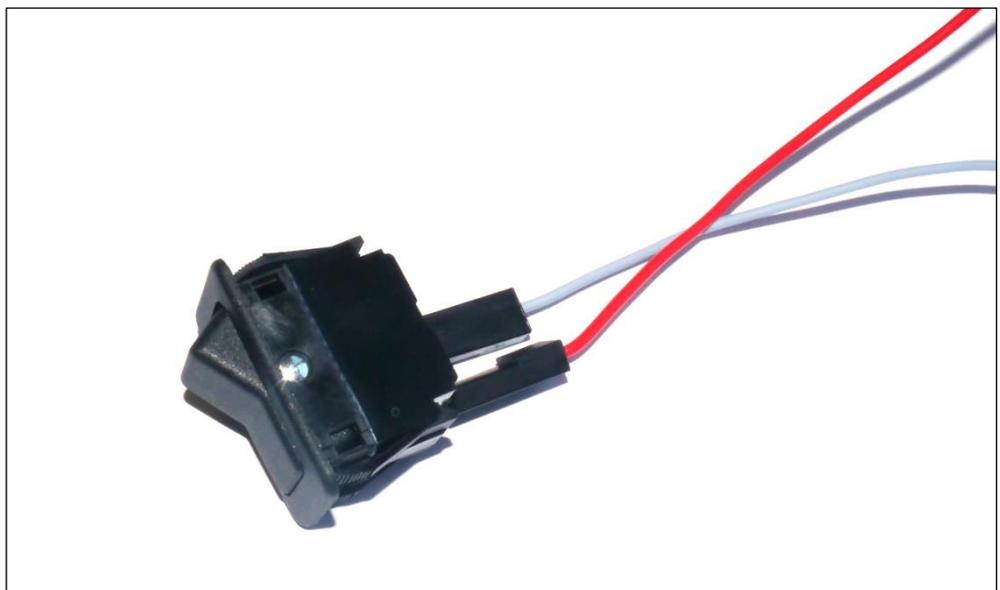


### 6.1.6 Collegamento della valvola Cleanfix® e del tasto all'alimentazione di tensione del veicolo

- ▶ Posare il cablaggio in dotazione tra la valvola e la cabina.
- ▶ Collegare i connettori di valvola e cablaggio.



- ▶ Montare l'interruttore sul supporto connettori e ricollegarlo.

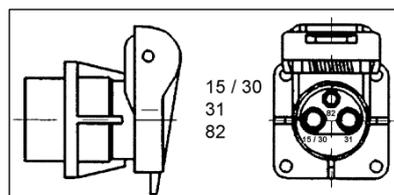




- ▶ Estrarre il filo rosso dalla presa.



- ▶ Collegare il filo rosso estratto al ripartitore a spina del filo rosso del cablaggio.
- ▶ Far scorrere il tubo termoretraibile sull'innesto a spina e stringere tramite calore.
- ▶ Collegare il filo rosso del cablaggio al morsetto 82 (polo positivo) della presa.



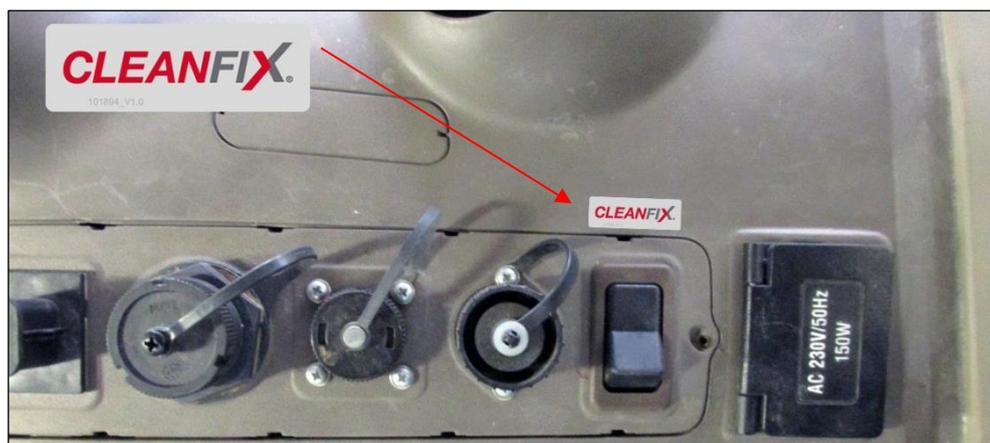
- ▶ Collegare il filo nero del cablaggio al morsetto 31 (massa) della presa.



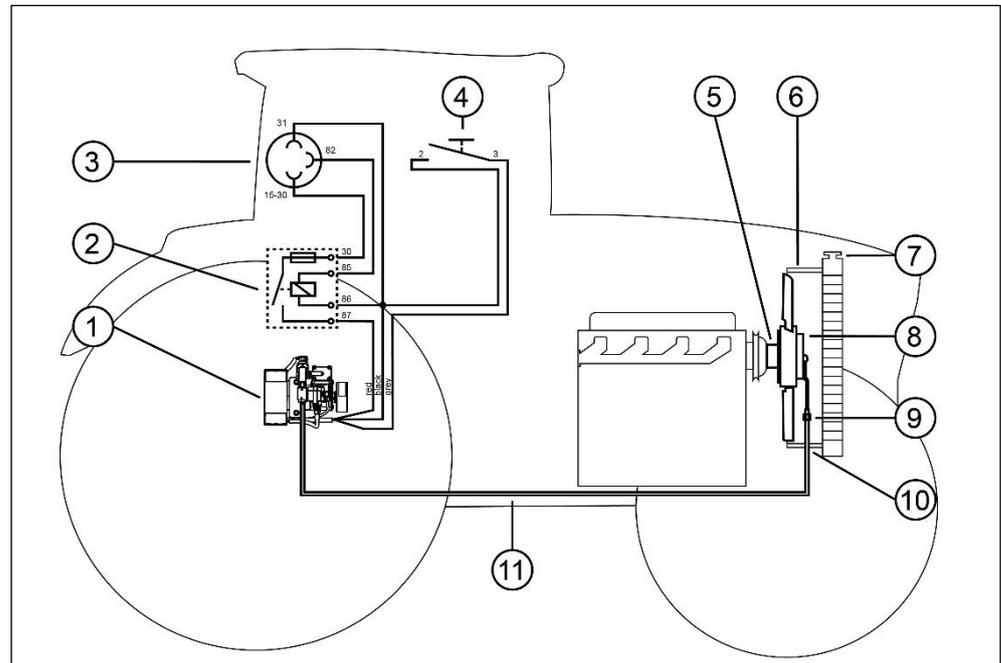
- ▶ Rimontare la presa e il supporto connettori.



- ▶ Applicare l'etichetta "Cleanfix" all'interruttore.



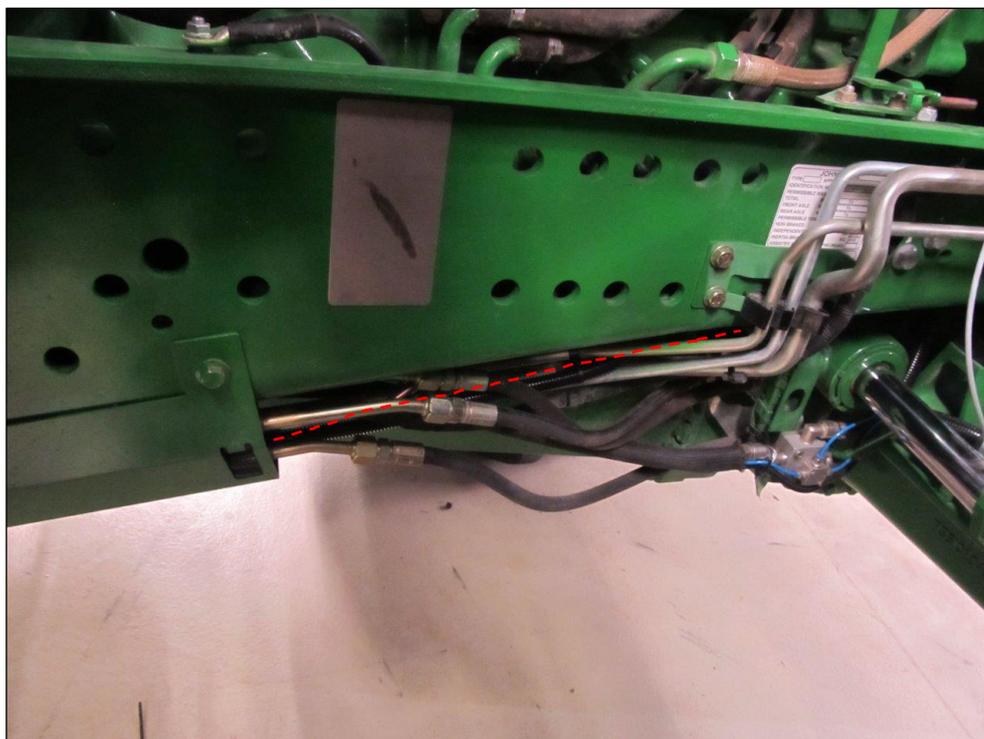
## 6.2 Centralina Cleanfix® con Mini-Timer / per veicoli senza impianto aria compressa



- (1) Centralina Cleanfix® con Mini-Timer
- (2) Relè
- (3) Presa a 3 poli nella consolle di commutazione
- (4) Interruttore (tasto)
- (5) Flangia di adattamento
- (6) Carter del ventilatore
- (7) Radiatore
- (8) Ventilatore a commutazione Cleanfix® (pneumatico)
- (9) Fascetta a 2 orecchie
- (10) Raccordo filettato per tubo flessibile
- (11) Tubo flessibile della pressione (tubo carburante)

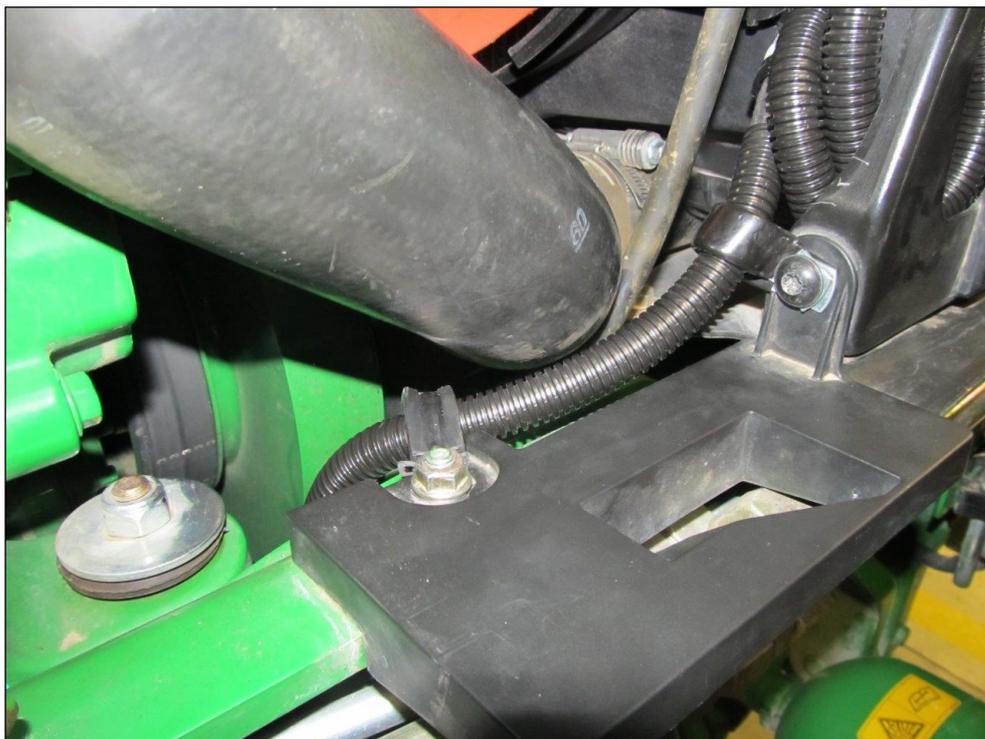
**6.2.1 Installazione sulla valvola Cleanfix® del tubo flessibile della pressione del ventilatore a commutazione Cleanfix®**

- ▶ Installare la guaina ondolata con tubo flessibile della pressione come illustrato.

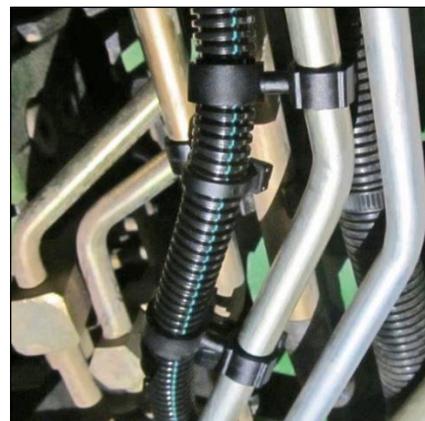


**INFORMAZIONE****Danni materiali causati dal contatto tra guaina ondulata e tubi caldi!**

- Deve essere rispettata la distanza minima di 10 mm da altri cavi e tubi.
- 
- Fissare all'angolare la guaina ondulata con tubo flessibile della pressione, vicino al carter del ventilatore, mediante le due fascette di gomma in dotazione.



- Fissare ai cavi o ai tubi vicini la guaina ondulata con tubo flessibile della pressione mediante i supporti girevoli in dotazione.



## 6.2.2 Montaggio della centralina Cleanfix®

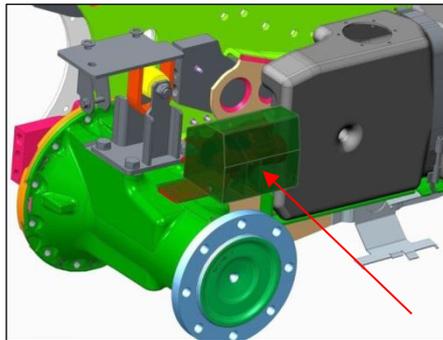
- Definire la posizione di montaggio della centralina Cleanfix®.



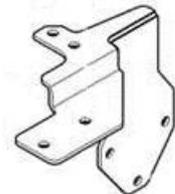
### Posizione di montaggio della centralina Cleanfix®

#### Posizione consigliata

Montaggio sull'assale posteriore (se la posizione non è già occupata da un serbatoio aggiuntivo).



Per il montaggio sull'assale posteriore, ordinare da John Deere anche l'angolare AL209191.



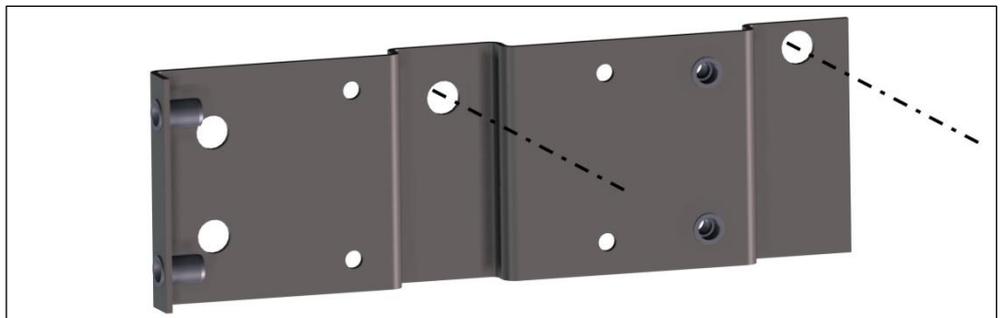
#### Posizione alternativa

Montaggio sotto al serbatoio del carburante.

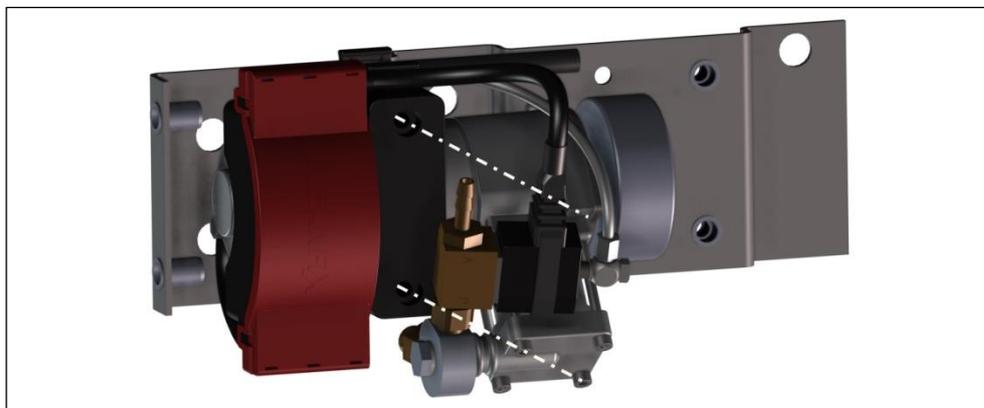


Per il fissaggio utilizzare i punti previsti per l'impianto aria compressa.

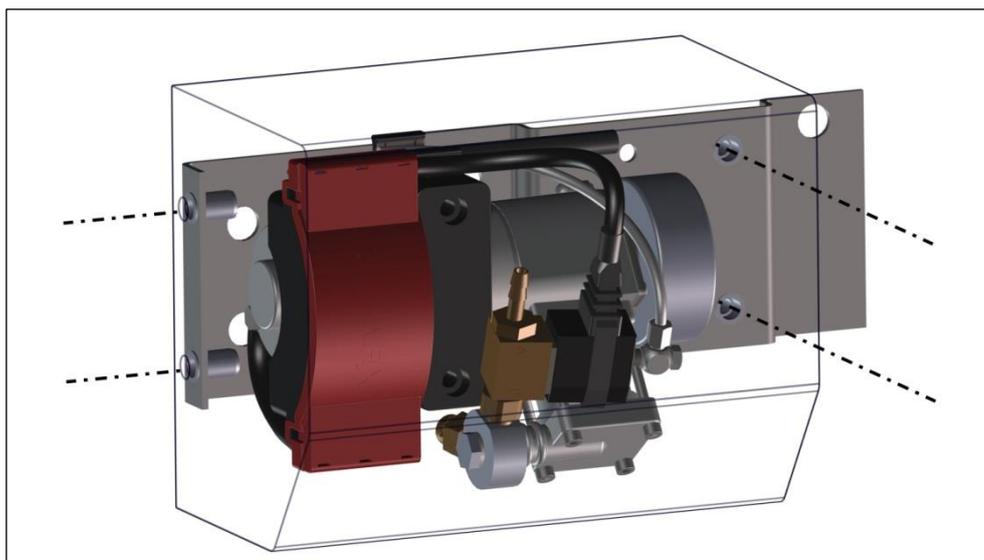
- Montare con viti adeguate il supporto per la centralina Cleanfix®.



- ▶ Montare la centralina Cleanfix® mediante le viti in dotazione.



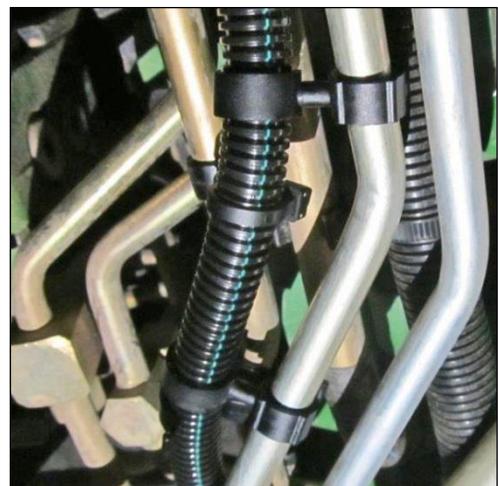
- ▶ Montare il carter per la centralina Cleanfix® utilizzando le viti in dotazione.



- ▶ Rimuovere la mascherina sotto al supporto connettori.
- ▶ Posare la guaina ondolata con il cavo della centralina Cleanfix® fino alla cabina, sotto al supporto connettori.

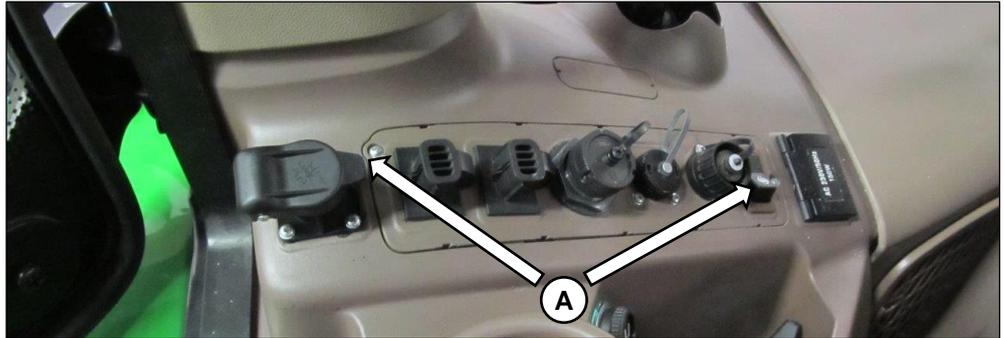
**INFORMAZIONE****Danni materiali causati dal contatto tra guaina ondolata e tubi caldi!**

- Deve essere rispettata la distanza minima di 10 mm da altri cavi e tubi.
- 
- ▶ Fissare ai cavi o ai tubi vicini la guaina ondolata con il cavo della centralina Cleanfix® mediante i supporti girevoli in dotazione.



### 6.2.3 Montaggio del tasto

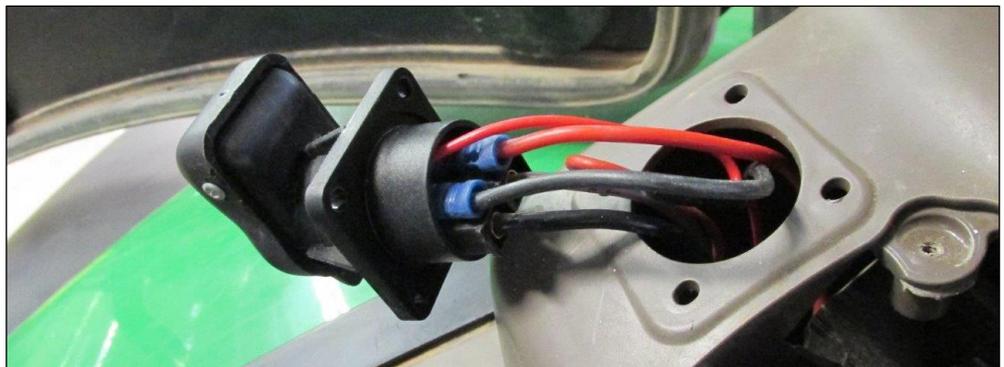
- ▶ Rimuovere le viti (A) dal supporto connettori.
- ▶ Estrarre delicatamente il supporto connettori.



- ▶ Estrarre e rimuovere la mascherina dal supporto connettori.

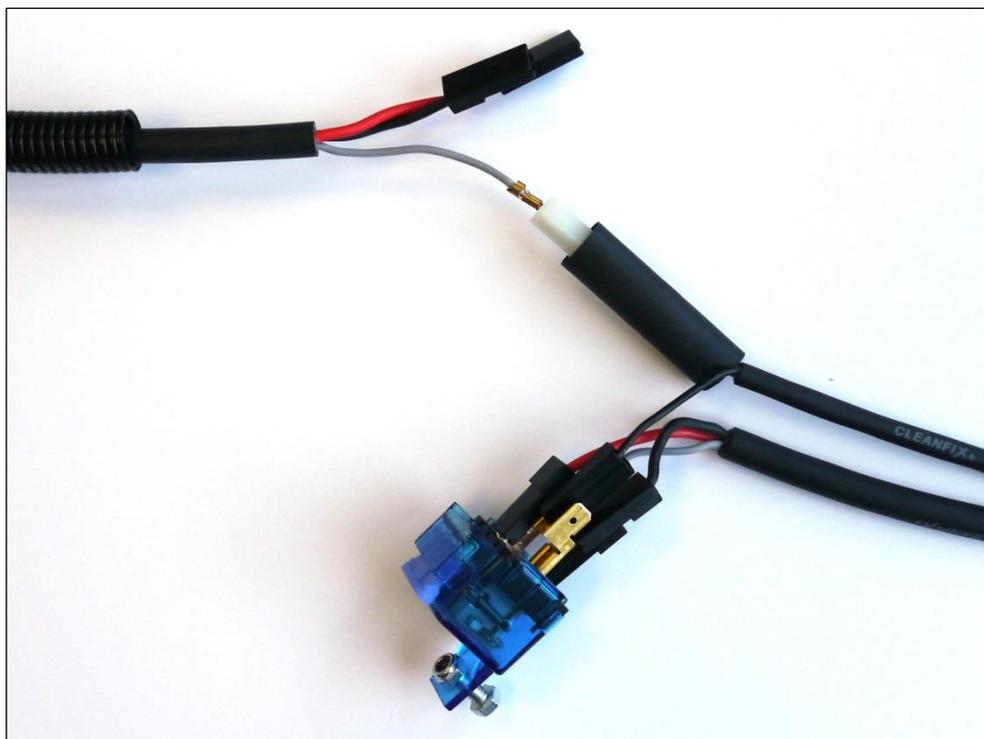


- ▶ Rimuovere le viti dalla presa.
- ▶ Estrarre la presa.

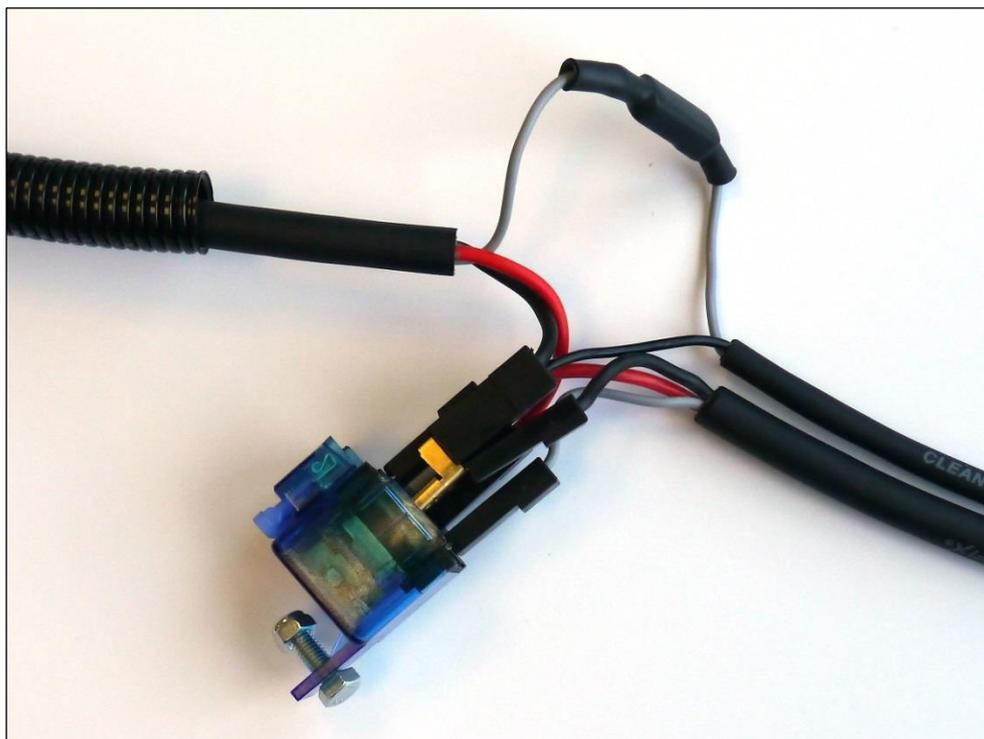


#### 6.2.4 Collegamento del cavo della centralina Cleanfix® al relè

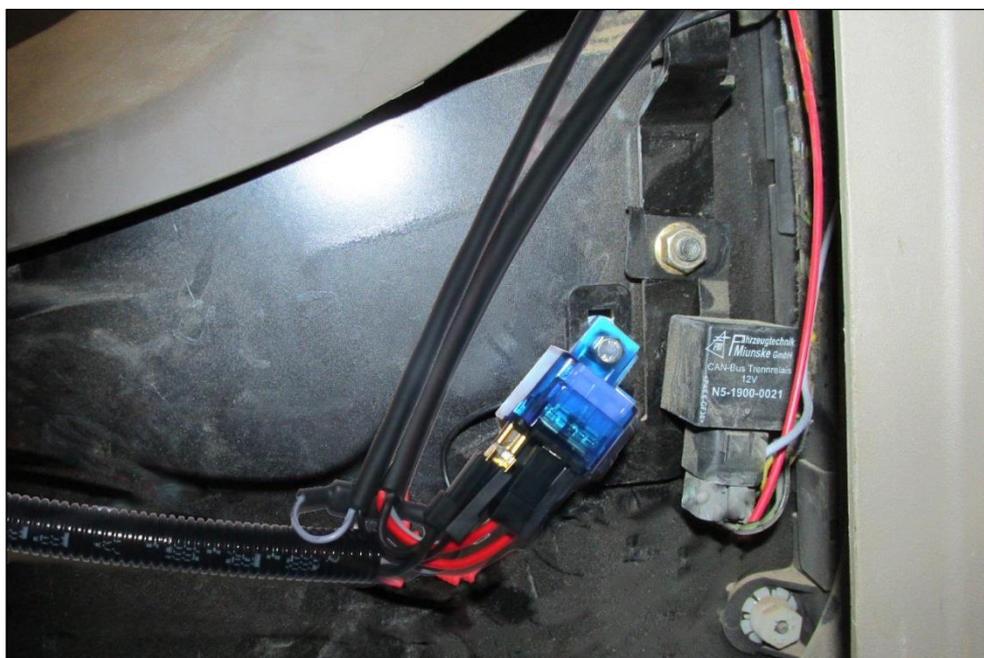
- ▶ Collegare il filo grigio della centralina Cleanfix® al filo grigio dell'interruttore.



- ▶ Far scorrere il tubo termoretraibile sull'innesto a spina e stringere tramite calore.
- ▶ Collegare il filo rosso della centralina Cleanfix® al morsetto 87 del relè.
- ▶ Collegare il filo nero della centralina Cleanfix® al morsetto 86 del relè.

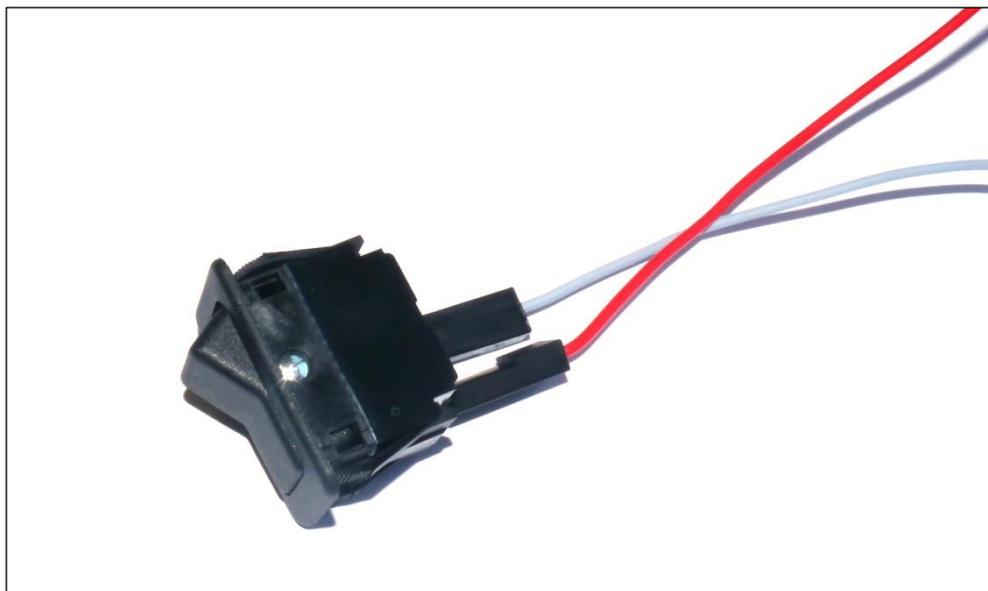


- ▶ Montare il relè sotto al supporto connettori.

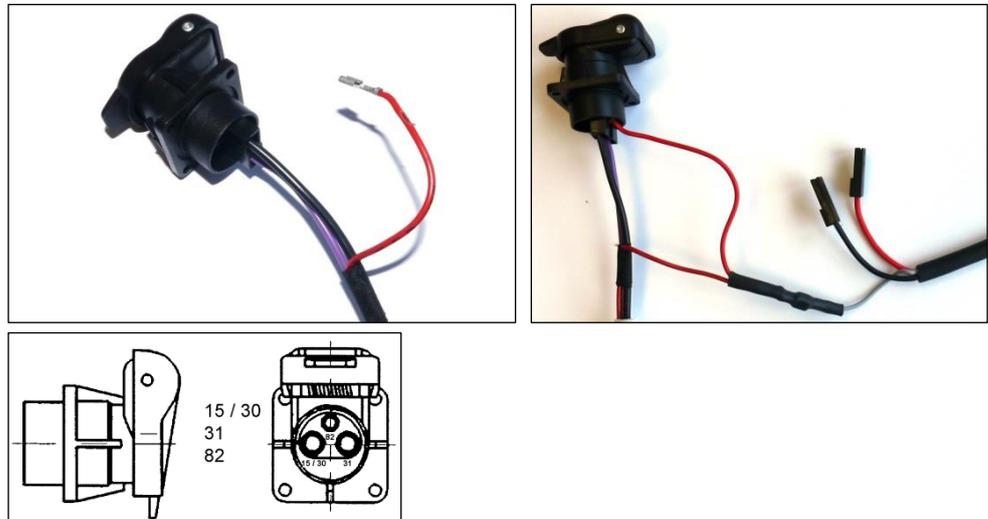


### 6.2.5 Collegamento della centralina Cleanfix® e del tasto all'alimentazione di tensione del veicolo

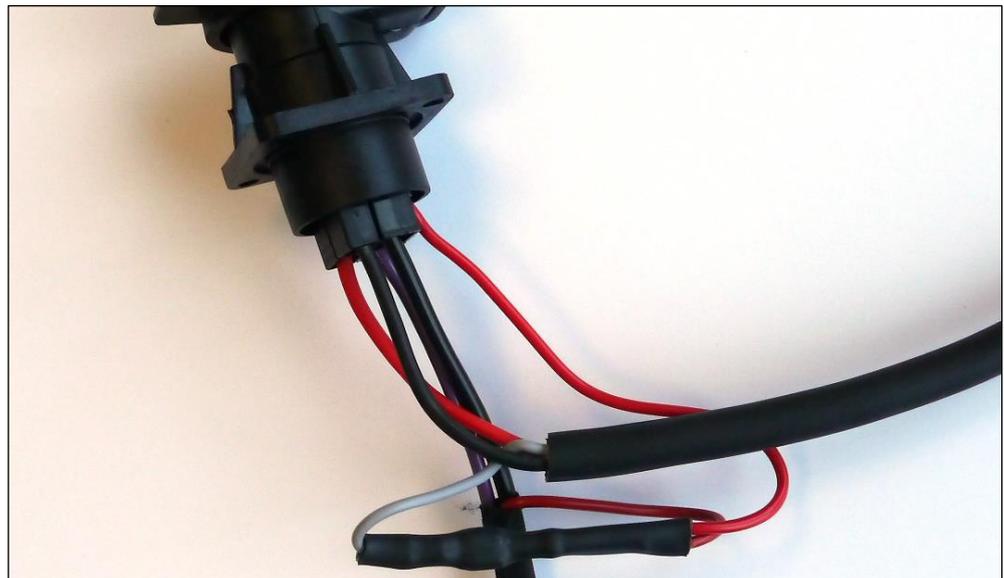
- ▶ Posare il cavo dell'interruttore e della presa dal relè verso alto fino al supporto connettori.
- ▶ Montare l'interruttore sul supporto connettori e ricollegarlo.



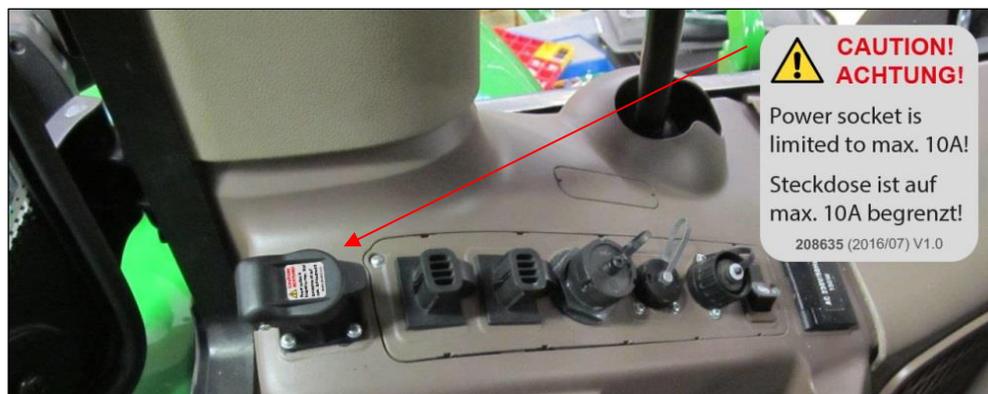
- ▶ Estrarre il filo rosso dalla presa.
- ▶ Collegare il filo rosso estratto al ripartitore a spina del filo grigio del cablaggio.
- ▶ Far scorrere il tubo termoretraibile sull'innesto a spina e stringere tramite calore.
- ▶ Collegare il filo rosso del cablaggio al morsetto 82 (polo positivo) della presa.



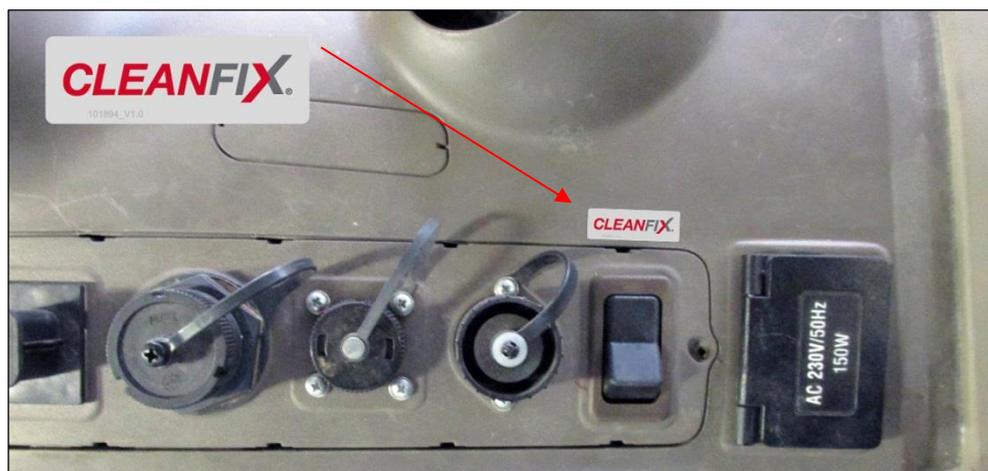
- ▶ Collegare il filo nero del cablaggio al morsetto 31 (massa) della presa.
- ▶ Collegare il filo rosso del cablaggio al morsetto 15/30 (alimentazione) della presa.



- ▶ Rimontare la presa e il supporto connettori.
- ▶ Applicare l'etichetta "ATTENZIONE!" al coperchio della presa per indicare che, con il collegamento della centralina Cleanfix®, la presa è limitata a max. 10 A!



- ▶ Applicare l'etichetta "Cleanfix" all'interruttore.

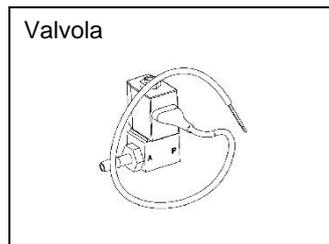


## 7 Funzionamento

### 7.1 Prima messa in funzione

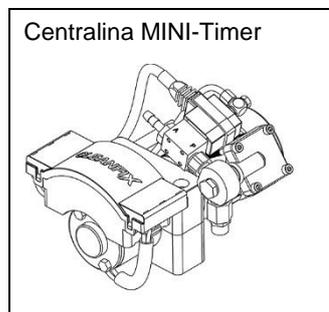
Alla prima messa in funzione, effettuare per 3 volte la commutazione al minimo, in seguito è possibile eseguire la commutazione a regimi più elevati.

### 7.2 Valvola Cleanfix® / per veicoli con impianto aria compressa



Commutazione da raffreddamento a pulizia mediante la pressione del tasto. Con tasto premuto, il ventilatore rimane nella modalità di pulizia.

### 7.3 Centralina Cleanfix® con Mini-Timer / per veicoli senza impianto aria compressa



Il passaggio da raffreddamento a pulizia e vice versa avviene automaticamente mediante una breve pressione del tasto.

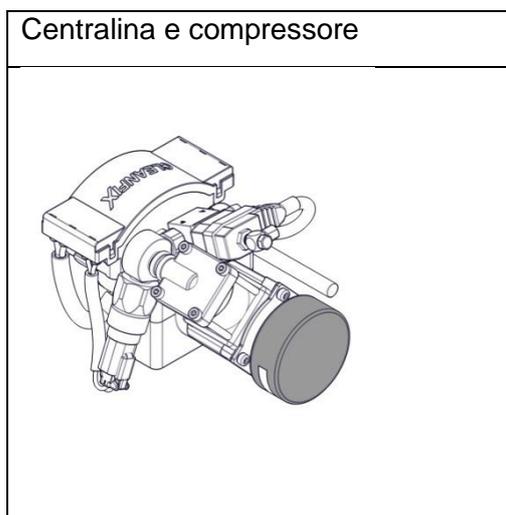
## 8 Manutenzione

### 8.1 Manutenzione del ventilatore a commutazione Cleanfix®

I ventilatori a commutazione Cleanfix® sono esenti da manutenzione.

### 8.2 Manutenzione dei componenti elettrici Cleanfix®

In caso di componenti elettropneumatici Cleanfix® con compressore è necessario sostituire il filtro ad ogni intervallo di manutenzione della macchina.



**Kit di ricambio per il filtro aria**

Numero d'ordine: 100858

## 9 Rimozione dei guasti

### 9.1 Rimozione dei guasti dei ventilatori a commutazione Cleanfix®

| Guasto  | Causa   | Soluzione   |
|---|---|---|
| 1 Le pale non ruotano in posizione di pulizia | <p>→ 1.1 Alimentazione di pressione assente o troppo bassa</p> <p>(con impianto aria compressa)</p> | <p>→ 1.1.1 Controllare l'alimentazione di pressione all'elettrovalvola.</p> <p>Alimentazione di pressione all'elettrovalvola presente<br/>→ vedere 1.1.2</p> <p>→ Se l'elettrovalvola non riceve alcuna pressione, controllare l'alimentazione di pressione (min. 6,5 bar, max. 8 bar).</p> <hr/> <p>↳ 1.1.2 Controllare il funzionamento dell'elettrovalvola.</p> <p>Collegare eventualmente un'alimentazione di corrente esterna.<br/>(Attenzione: la tensione deve essere di 12 o 24 V)</p> <p>L'elettrovalvola si aziona (leggero clic)<br/>→ vedere 1.1.3</p> <p>→ Se l'elettrovalvola non si aziona, sostituire la valvola.</p> <hr/> <p>↳ 1.1.3 Controllare il tubo flessibile della pressione.</p> <p>Se necessario, estrarre il tubo flessibile della pressione dalla valvola e collegarlo all'impianto dell'aria compressa dell'officina (max. 8 bar) per individuare più rapidamente eventuali perdite.</p> <p>Il tubo flessibile della pressione non presenta piegature o perdite nel percorso dall'elettrovalvola al ventilatore<br/>→ vedere 1.1.4</p> <p>In caso di perdite, sostituire il tubo flessibile.</p> <p>→ Se il condotto rotante del ventilatore non è a tenuta, deve essere ordinato uno specifico set di guarnizioni.</p> <hr/> <p>↳ 1.1.4 Guasto meccanico.</p> <p>Se sono soddisfatte tutte le condizioni suddette e le pale non ruotano, è presente un guasto meccanico. In questo caso, il ventilatore deve essere spedito al costruttore per una sua verifica.</p> |

- 
- ↳ **1.2** Alimentazione di pressione assente o bassa  
  
(con compressore elettrico)
- **1.2.1** Controllare il funzionamento del compressore.  
  
Se il compressore genera pressione, la tensione può scendere al massimo di 0,5 V al di sotto del valore nominale. In caso contrario, deve essere controllata l'alimentazione di corrente ed eventualmente essere resa più stabile (sezione diversa, cavi più corti, ...).  
  
Viene rispettata la tolleranza della tensione nominale  
→ vedere 1.2.2
- Se il dispositivo non funziona, controllare l'alimentazione di corrente.
- 
- ↳ **1.2.2** Controllare se il compressore genera pressione.  
  
Controllare con un manometro la pressione generata dal compressore (max. 15 s / min. 6,5 bar) con ventilatore collegato.  
  
Il compressore genera una pressione sufficiente  
→ vedere 1.2.3
- Se il compressore non genera una pressione sufficiente, sostituire il compressore.
- 
- ↳ **1.2.3** Controllare il funzionamento dell'elettrovalvola.  
  
Collegare eventualmente un'alimentazione di corrente esterna.  
(Attenzione: la tensione deve essere di 12 o 24 V)  
  
L'elettrovalvola si aziona (leggero clic)  
→ vedere 1.2.4
- Se l'elettrovalvola non si aziona, sostituire la valvola.
-

---

↳ **1.2.4** Controllare il tubo flessibile della pressione

Se necessario, estrarre il tubo flessibile della pressione dalla valvola e collegarlo all'impianto dell'aria compressa dell'officina (max. 8 bar) per individuare più rapidamente eventuali perdite.

Il tubo flessibile della pressione non presenta piegature o perdite nel percorso dall'elettrovalvola al ventilatore

→ vedere 1.2.5

In caso di perdite, sostituire il tubo flessibile.

- Se il condotto rotante del ventilatore non è a tenuta, deve essere ordinato uno specifico set di guarnizioni.

---

↳ **1.2.5** Guasto meccanico

Se sono soddisfatte tutte le condizioni suddette e le pale non ruotano, è presente un guasto meccanico. In questo caso, il ventilatore deve essere spedito al costruttore per una sua verifica.

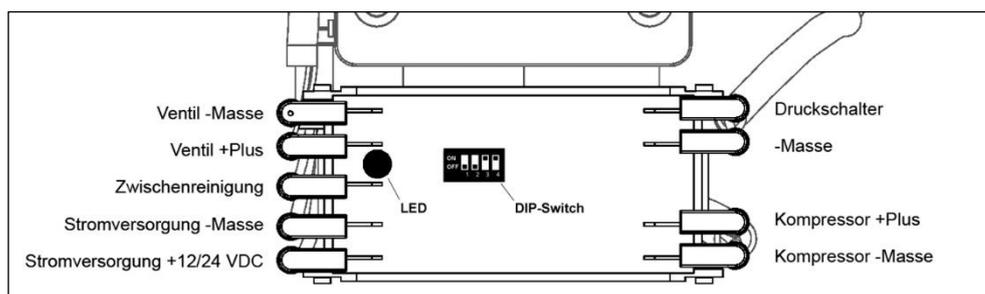
---

| Guasto  | Causa                                       | Soluzione  |
|---|---|--|
| 2 Le pale non ritornano dalla posizione di pulizia a quella di raffreddamento | → 2.1 Regime del ventilatore troppo alto    | → 2.1.1 Ridurre il regime.   |
|   |   | ↳ 2.1.2 Se possibile, montare altre molle<br>Un numero maggiore di molle aumenta la forza di ricommutazione. In questo caso, il ventilatore deve essere spedito al costruttore.  |
|   | ↳ 2.2 Il ventilatore non riesce a sfiatare. | → 2.2.1 Controllare il tubo flessibile della pressione<br>Il tubo flessibile della pressione non presenta piegature o schiacciamenti nel percorso dall'elettrovalvola al ventilatore<br>→ vedere 2.2.2   |
|   |   | ↳ 2.2.2 Controllare il funzionamento dell'elettrovalvola.<br>Collegare eventualmente un'alimentazione di corrente esterna.<br>(Attenzione: la tensione deve essere di 12 o 24 V)<br>L'elettrovalvola si aziona (leggero clic)<br>→ vedere 2.2.3<br>→ Se l'elettrovalvola non si aziona, sostituire la valvola. |
|   |   | ↳ 2.2.3 Guasto meccanico<br>Se con tubo flessibile estratto e in posizione di riposo il ventilatore non effettua la ricommutazione, è presente un guasto meccanico. In questo caso, il ventilatore deve essere spedito al costruttore per una sua verifica.  |

## 9.2 Rimozione dei guasti in caso di centralina Cleanfix® con Mini-Timer / per veicoli senza impianto aria compressa

La centralina verifica la presenza di guasti elettronici interni al circuito. In caso di cortocircuito, il fusibile interno spegne la centralina. Una volta raffreddato il fusibile, la centralina può essere riattivata.

Possono causare lo spegnimento anche temperature superiori a 70°C.



|  | Segnalazione guasti a LED   | Causa  |
|--|-----------------------------|--|
|  | 1 lampeggio al secondo      | Condizione normale   |
|  | LED spento                  | Controllare la tensione di funzionamento   |
|  | 1 lampeggio ogni 12 secondi | Guasto del compressore:<br>- cortocircuito a massa<br>- raggiunta la massima temperatura della centralina<br>- rottura del cavo verso il compressore |
|  | 2 lampeggi ogni 12 secondi  | Guasto della valvola:<br>- cortocircuito a massa<br>- raggiunta la massima temperatura della centralina  |